

GRILLON

CE 0082

EAC

TPTC 019/2011

UK
CA
0120

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

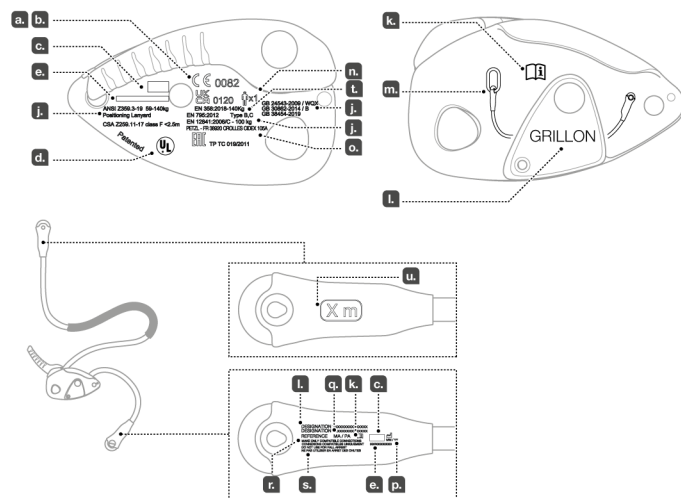


PETZL
FR-38920 Crolles
PETZL.COM
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. ARAVE EXPLOITATION
FRANCE SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

b. DolomitiCert Scrl
Z.I. Villanova -
32013 Longarone (BL)
N°2006



d. POSITIONING LANYARD
IN ACCORDANCE WITH
ANSI/ASSP Z359.3-19
LANYARD, CLASS F,
IN ACCORDANCE WITH
CSA Z259.11-17

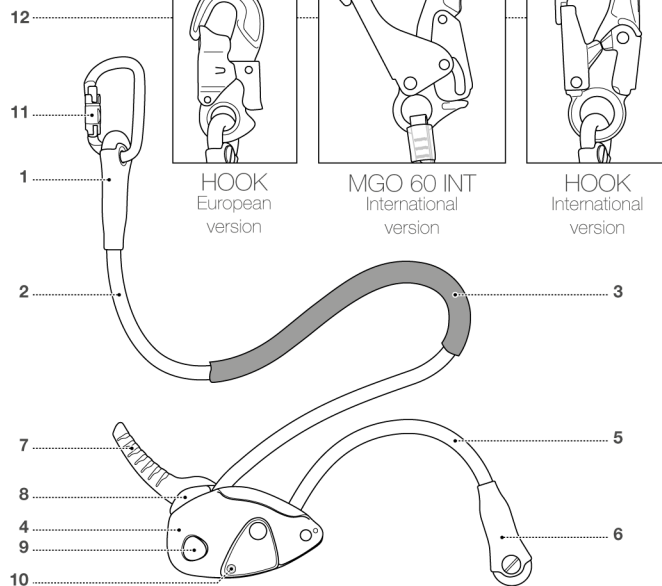
e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

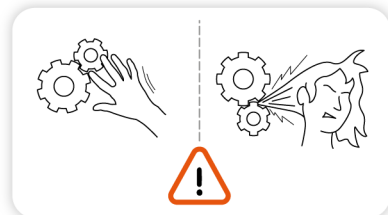
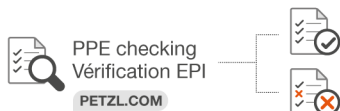


1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility Compatibilité

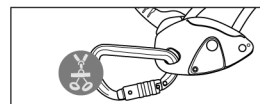


Frequent connections Connexions fréquentes

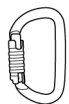


Sm'D
WILLIAM

Examples / exemples



or / ou

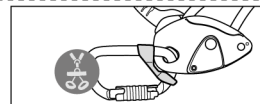


Am'D
OK
OXAN

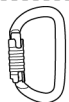
+



CAPTIV



or / ou

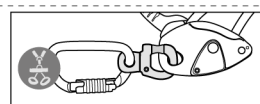


Am'D
OK
OXAN

+



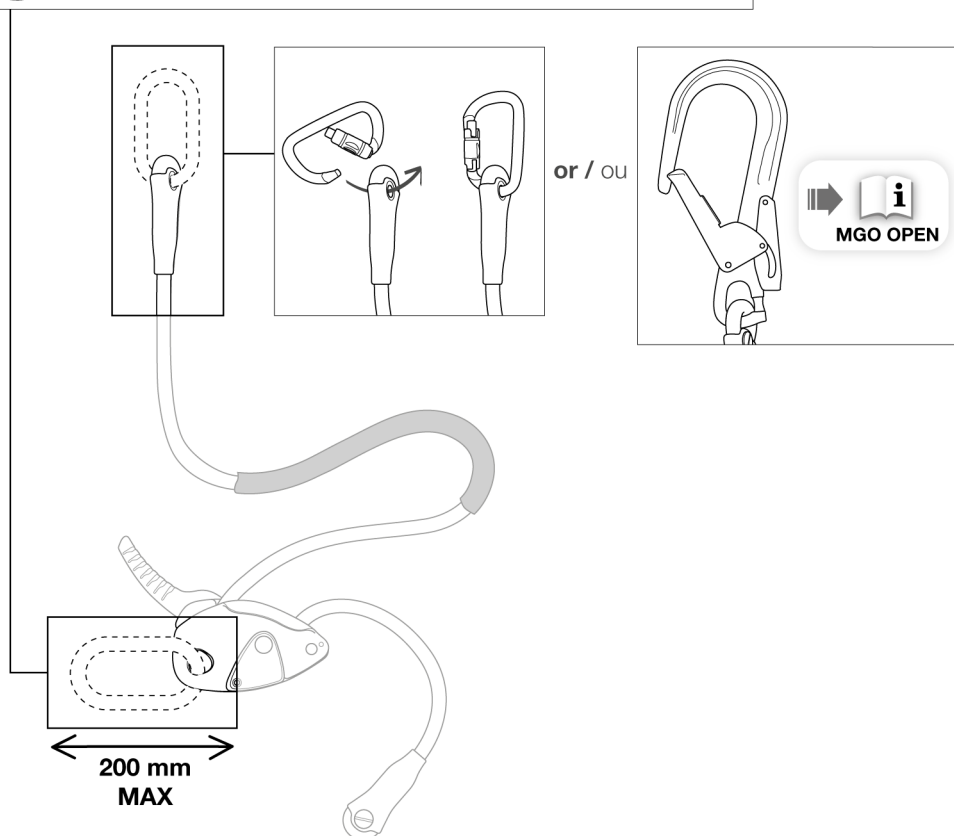
MICRO
SWIVEL



Semi-permanent connection Connexion semi-permanente



SWIVEL
OPEN



Standards / Normes

EN 358 EN 12841 EN 795

ANSI Z359.3 CSA Z259.11

GB 24543 GB 30862 GB 38454

Connector
Connecteur
EN 362



Connector
Connecteur
ANSI CSA

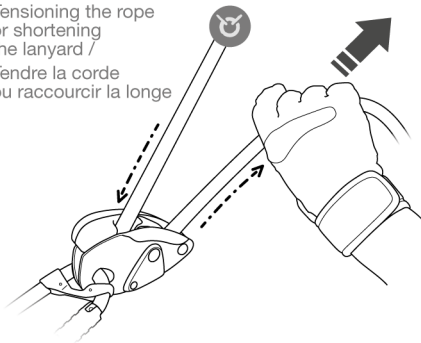


Connector
Connecteur
GB 23469

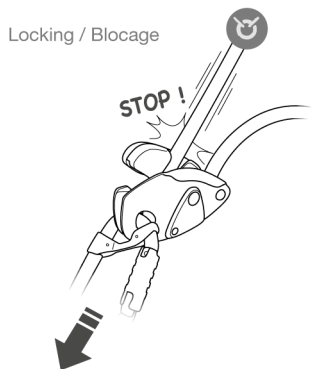


5. Working principle Principe fonctionnement

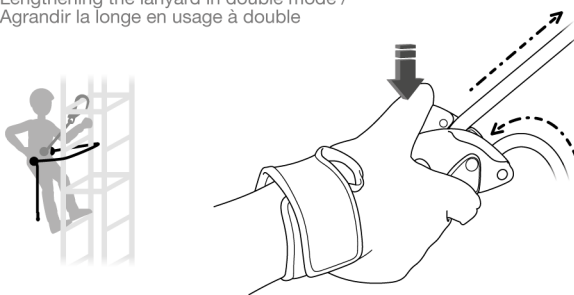
Tensioning the rope
or shortening
the lanyard /
Tendre la corde
ou raccourcir la longe



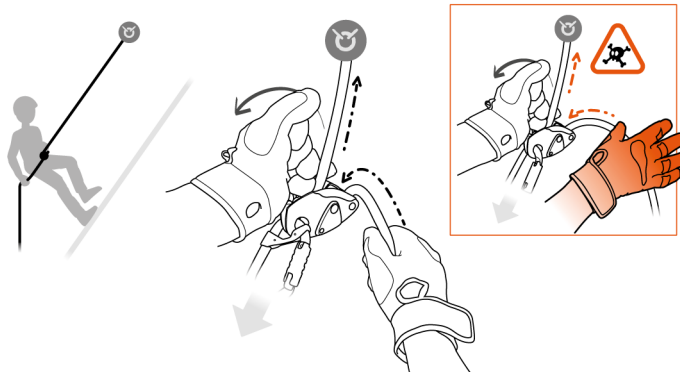
Locking / Blocage



Lengthening the lanyard in double mode /
Agrandir la longe en usage à double



Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /
Aggrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge



6. Adjustable lanyard for work positioning Longe réglable de maintien au travail

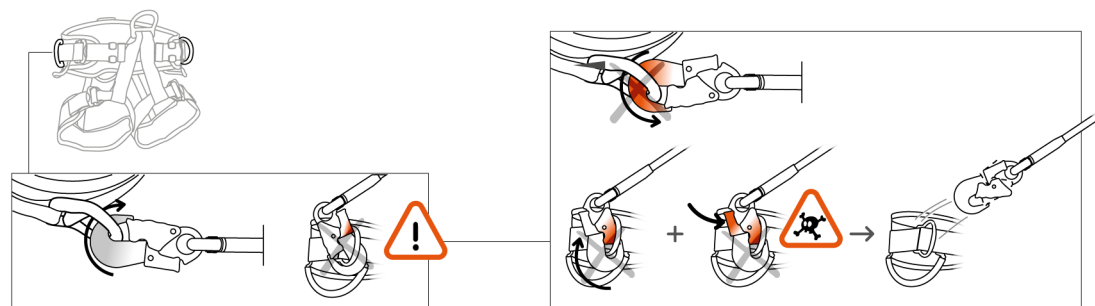
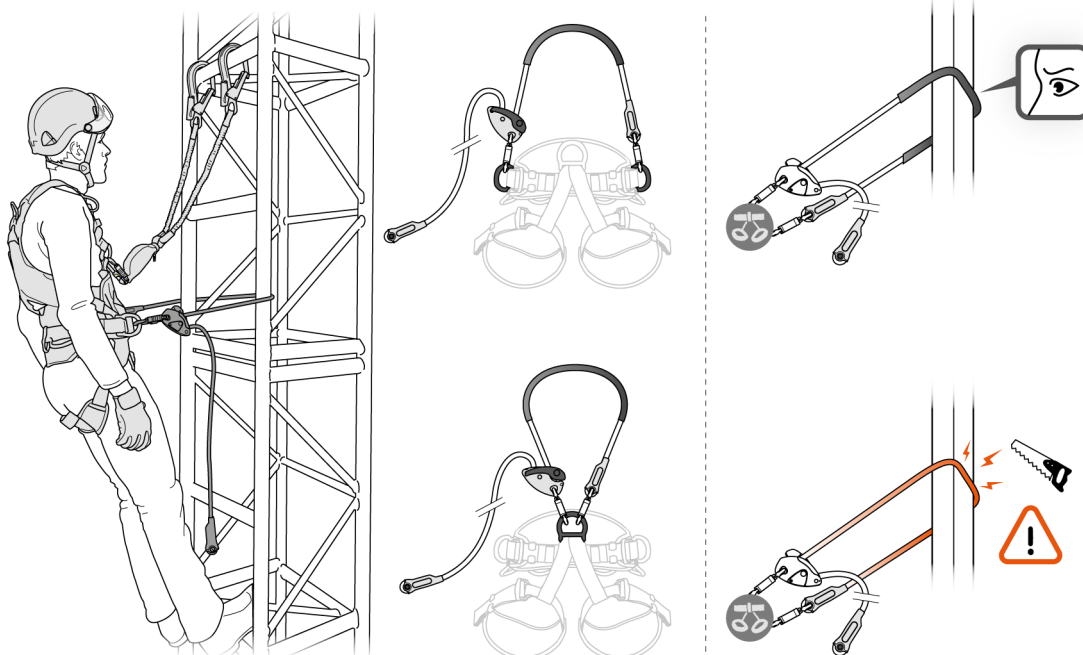
EN 358:2018

ANSI Z359.3-2019

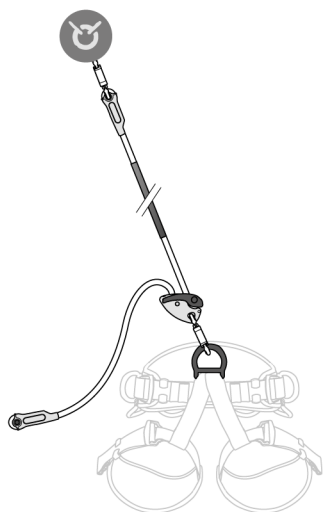
CSA Z259.11-17 F (<2,5m)

GB 24543-2009 / WQX

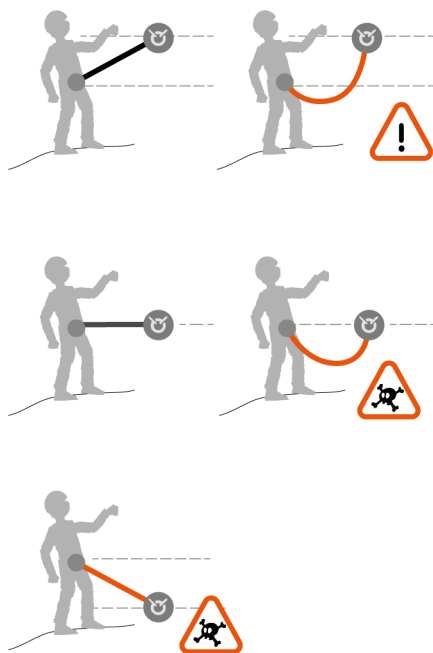
6a. Double mode use / Utilisation en double



6b. Single mode use /
Utilisation à simple



6c. Precautions / Précautions



7. Descender
Descendeur

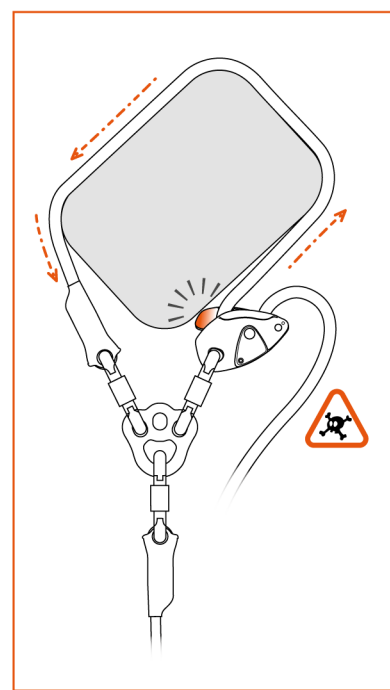
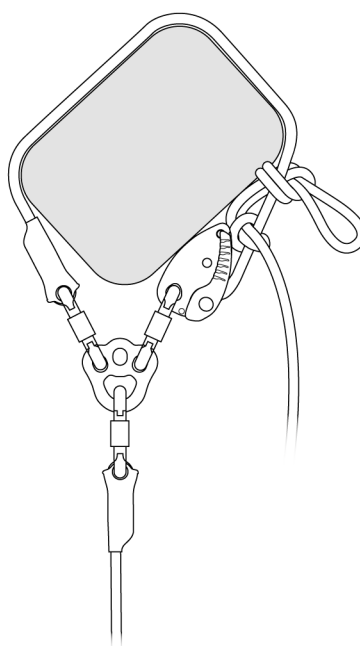
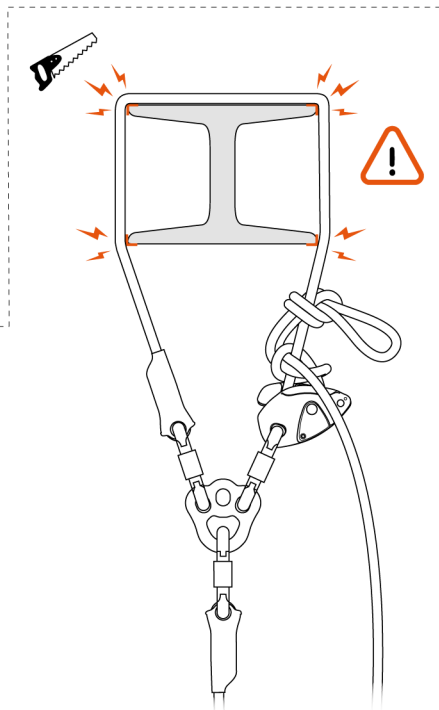
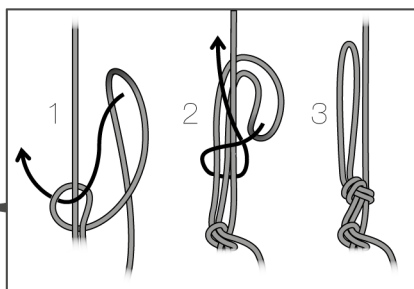
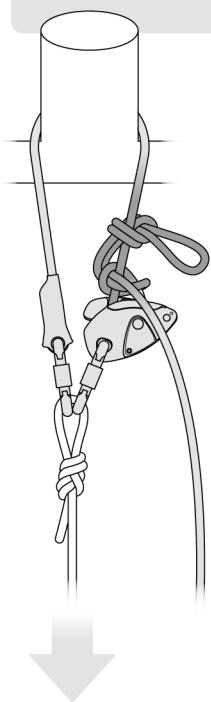
EN 12841: 2006 type C



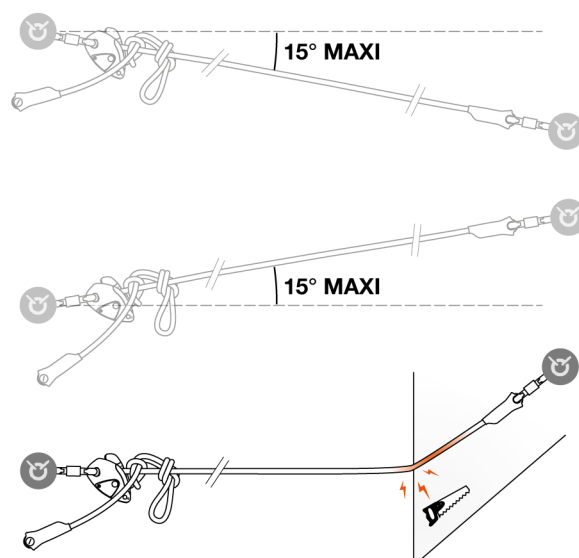
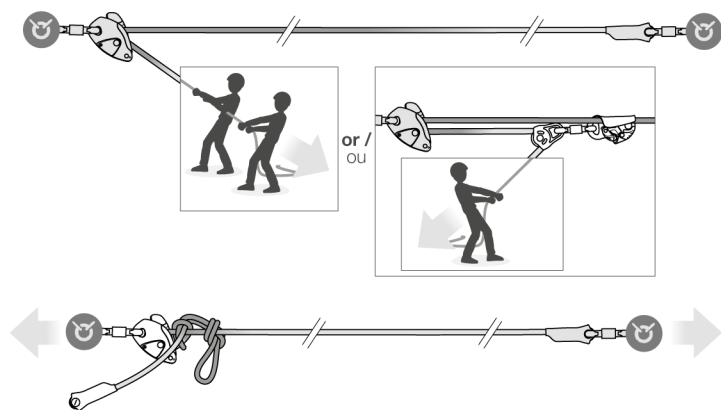
8. Temporary anchor for wrapping around a structure
Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

EN 795: 2012 type B

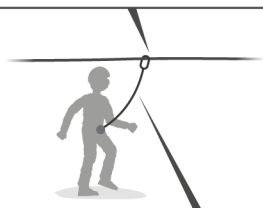
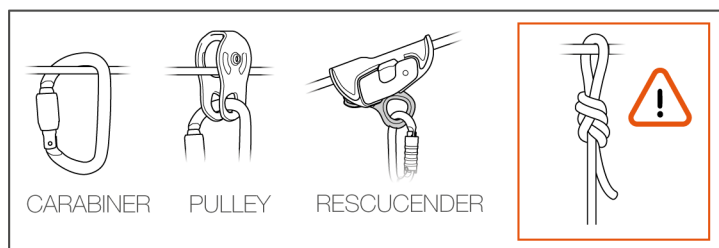
GB 30862-2014/B



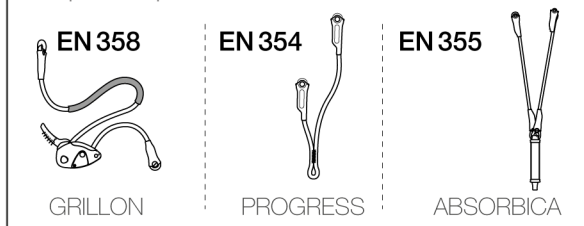
Initial tension / Tension initiale :



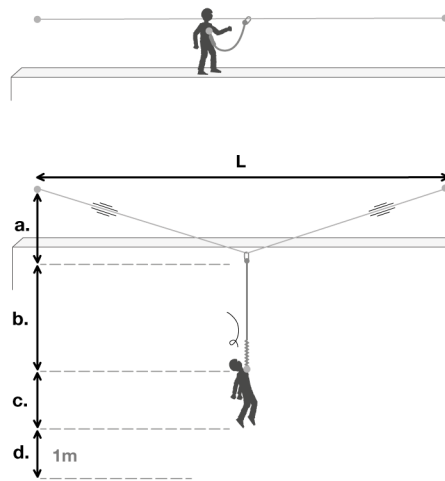
Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :



Example / exemple :



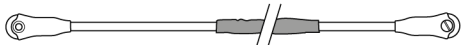
Information on sag and clearance /
Information sur la flèche et le tirant d'air



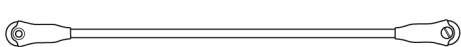
L	1m	2m	3m	5m	10m	15m	20m
a.	0,37m	0,5m	0,6m	1m	1,9m	2,8m	3,7m

10. Spare parts Pièces détachées

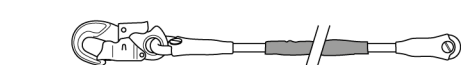
L052FAXX



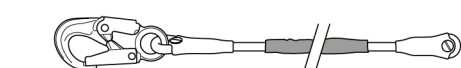
L052JAXX



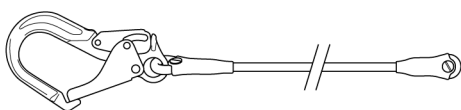
L052GAXX



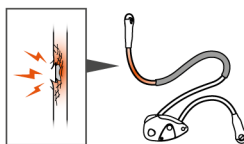
L052HAXX



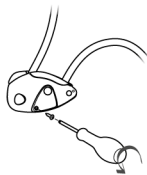
L052IAXX



Installation of the rope /
Installation de la corde



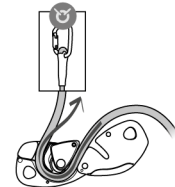
1.



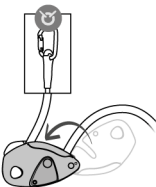
2.



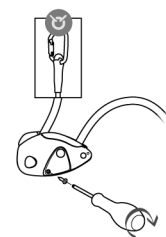
3.



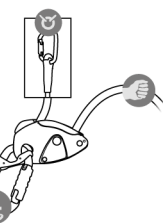
4.



5.



6.



11. Additional information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

C. Acceptable T°
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



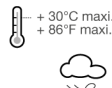
E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

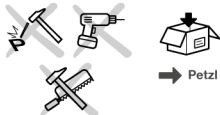
G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



→ Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com



A. Lifetime /
Durée de vie



Serial n°
XXX XX XXXX + 10
years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport



J. FAQ - Contact /
Questions - Contact



→ petzl.com

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Adjustable lanyard for work positioning.
Descender.
Temporary anchor.
Horizontal lifeline.
GRILLON.
GRILLON PLUS (highly abrasion-resistant rope).
GRILLON HOOK European version (with pre-installed connector).
GRILLON HOOK international version (with pre-installed connector).
GRILLON MGO (with pre-installed connector).
For single-person use only.
Helps prevent falls when used as adjustable lanyard for work positioning and descender.
Protects against falls from height when used as temporary anchor.
Do not use this equipment as a means of hoisting.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and immediate control of a responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Rope termination with plastic sleeve and attachment hole, (2) Rope in use - lanyard, (3) Protective sheath (only on GRILLON), GRILLON HOOK European version and GRILLON HOOK international version less than 5 m in length), (4) Rope adjuster, (5) Reserve rope (free rope), (6) Sewn termination with screw-in plug, (7) Handle, (8) Cam, (9) Attachment hole, (10) Side plate locking screw, (11) Lanyard-end connector to be installed, (12) Pre-installed connector (depending on model).
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester, aramid.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
For use as an anchor device, affix a marking indicating the date of the next (or last) inspection.

Before each use
On the rope adjuster, verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion... Check the movement of the handle, and that its return spring is working. Check that the cam moves freely.
Check the rope and the safety stitching: look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals.
Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

During use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Beware of any pressure on the cam that can cause unlocking.
Each time the connector is used, verify that it is properly closed and locked.
Warning: the GRILLON PLUS rope with aramid sheath is highly abrasion-resistant, but is not particularly heat-resistant; observe the specified operating temperatures.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
Equipment used with your GRILLON must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

Lanyard-end connector:
Use the plastic sheath for better connector positioning.

Rope adjuster connector:
Frequent connections: if you must frequently detach your device from the harness, use a locking carabiner with a positioning system, like the CAPTIV bar or the MICRO SWIVEL.
Semi-permanent connection: when possible, use a semi-permanent connector that locks with a tool.
If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).
WARNING: connectors used without a CAPTIV or other positioning system can rotate and block the cam.

Spare parts
Replace your lanyard only with Petzl GRILLON ropes.

5. Working Principle

Tensioning the rope or shortening the lanyard: pull on the free rope.
Blocking: make sure the cam can pivot freely to block the rope.
Lengthening the lanyard in double mode: if the rope is lightly loaded, push on the cam to feed slack.
Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load: the handle enables the taut rope to be loosened. Control the rate of release by holding the brake side of the rope.

WARNING: there is a fall risk if the cam or handle are manipulated without holding the free rope.
Braking and speed control are achieved by varying your grip on the free rope.

6. Adjustable lanyard for work positioning

EN 358: 2018
GB 245436-2009/WQX
Working load: 140 kg.
Keep your lanyard taut; stay below the anchor.

ANSI Z359.3 for 130-310 lbs. or 59-140 kg.
CSA Z259.11-17 class F (up to 2.5 m).

6a. Double mode use
Pass the lanyard around a suitable anchor (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...).
Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the rope adjuster. Pay attention to the orientation of the HOOK's attachment to the harness: there is a risk of unhooking in the event of rubbing.

6b. Single mode use
Attach the lanyard termination to an anchor.

6c. Precautions
Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor.
The GRILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.
Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waistbelt.
Beware when using the GRILLON near moving machinery or electrical hazards.

7. Descender

EN 12841: 2006 type C
Working load: 100 kg.
Use the GRILLON for progression on the work rope, together with a type A backup device on a safety rope.
Ropes tested during the CE EN 12841 type C certification: Petzl GRILLON and GRILLON PLUS.
Use the GRILLON only with Petzl GRILLON or GRILLON PLUS ropes; Petzl GRILLON and GRILLON PLUS ropes meet the requirements of the EN 1891 standard.
To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the GRILLON and the anchor as tight and as vertical as possible.
For instructions on installing the rope adjuster on the rope, see the Spare Parts section.
When your body weight is on the rope, make sure that the safety rope is not loaded. When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

A dynamic overload can damage the safety rope.
The GRILLON is not suitable for use in a fall-arrest system.

8. Temporary anchor for wrapping around a structure

EN 795: 2012 type B
GB 30862-2014/B
Pass the lanyard around a suitable anchor (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...). The strength of the anchor is no greater than the strength of the wrapped structure.
To secure your anchor, make a mule knot - tied off with an overhand knot close to the rope adjuster - on the free rope.
Adjust the rope length to prevent any uncontrolled movement during use.
Maximum anchor strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

9. Horizontal lifeline

EN 795: 2012 type C
GB 38454-2019
Initial tension
The initial tension in the lifeline (about 1 kN) can be achieved by having two persons pull on the free rope, or by one person using a 3:1 haul system (see diagrams).
Warning: excessive initial tension may allow for a slight reduction in clearance in the event of a fall on the lifeline, but it increases the load on the anchors.
Maximum lifeline strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

Attachment to the lifeline
The lifeline is for single-person use only.
Attach yourself to the lifeline with an EN 354 or EN 358 lanyard, or a lanyard with an EN 355 energy absorber. Follow the lanyard's Instructions for Use, especially regarding the position relative to the anchor, and permissible fall height.
The lifeline may not be used with a retractable type fall arrester.

Information on deflection and clearance
When installing the lifeline, provide enough clearance to prevent the user from hitting the ground or an obstacle in the event of a fall. Verify that the deflection, with the lifeline loaded or in the event of a fall, does not cause the lifeline to come into contact with an edge or any other obstacle that could damage the rope.
Clearance includes the sag in the lifeline when loaded (a), the maximum lanyard length after a fall (including possible energy absorber deployment) (b), average user height (c), and a safety margin of 1 meter (d).
The deflection values given here were measured during certification testing, with a 9 kN dynamic load. A fall during use may be less severe. During these tests, the energy transmitted to the anchors was less than 6 kN.
WARNING: the required clearance can increase significantly if a lifeline and a fall-arrest system are used together, but have not been tested in combination.

10. Spare parts

Replace your worn rope only with Petzl GRILLON ropes.
Installing the rope:
To remove the rope, remove the screw and open the rope adjuster.
To install the rope, remove the side plate locking screw with a screwdriver, open the rope adjuster and insert the rope. Ensure the rope is installed in the device in the proper direction (see diagrams). Be sure to close the rope adjuster and replace the locking screw before each use.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is approximately 18 kN.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 or ANSI Z359.2 requirements.
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive materials, or sharp edges/objects.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the product markings are present and legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete due to changes (for example, in legislation, standards, technique, or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions
- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. ANSI/CSA certification body - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Installation direction - n. Single-person use - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year) - q. Materials - r. Compatibility - s. Do not use for fall arrest - t. Nominal maximum load - u. Maximum length of lanyard

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe réglable de maintien au travail.

Descendeur.

Ancrage provisoire.

Ligne de vie horizontale.

GRILLON GRILLON PLUS (corde à haute résistance à l'abrasion).

GRILLON HOOK version européenne (avec connecteur préinstallé).

GRILLON HOOK version internationale (avec connecteur préinstallé).

GRILLON MGO (avec connecteur préinstallé).

Réservé à l'usage d'une seule personne.

Permet d'éviter les chutes lorsqu'utilisé comme longe réglable de maintien au travail et

descendeur.

Protège des chutes de hauteur lorsqu'utilisé comme ancrage provisoire.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Terminaison de corde avec manchon en plastique et trou de connexion, (2) Corde utile - longe, (3) Gaine de protection (uniquement sur GRILLON, GRILLON HOOK version européenne et GRILLON HOOK version internationale de longueur inférieure à 5 m), (4) Bloqueur, (5) Réserve de corde (corde libre), (6) Terminaison cousue avec bouchon vissé, (7) Poignée, (8) Came, (9) Trou de connexion, (10) Vis de verrouillage des flasques, (11) Connecteur de bout de longe à installer, (12) Connecteur préinstallé (selon modèle).

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester, aramide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Pour une utilisation comme dispositif d'ancrage, apposez un marquage indiquant la date de la prochaine ou de la dernière inspection.

Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion... Vérifiez le mouvement et le fonctionnement du ressort de rappel de la poignée. Vérifiez la liberté de mouvement de la came.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité : coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention à tout appui sur la came pouvant entraîner un déblocage.

À chaque installation, vérifiez que le connecteur est correctement fermé et verrouillé. Attention, la corde du GRILLON PLUS, à gaine en aramide, offre une haute résistance à l'abrasion, mais n'offre pas de résistance spécifique au feu : respectez les températures d'utilisation indiquées.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Les éléments utilisés avec votre GRILLON doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

Connecteur de bout de longe :

Utilisez le manchon plastique pour un meilleur maintien du connecteur.

Connecteur du bloqueur :

Connexions fréquentes : si vous devez souvent déconnecter votre appareil du harnais, utilisez un mousqueton à verrouillage avec un système de maintien, comme la barrette CAPTIV ou le MICRO SWIVEL.

Connexion semi-permanente : lorsque c'est possible, utilisez un connecteur semi-permanent verrouillé avec outil.

Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

ATTENTION, utilisés sans CAPTIV ou autre système de maintien, les connecteurs peuvent coiffer et bloquer la came.

Pièces de rechange

Remplacez votre longe uniquement par des cordes GRILLON Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Tendre la corde ou raccourcir la longe : tirez sur la corde libre.

Blocage : assurez-vous que la came est libre de pivoter pour bloquer la corde.

Agrandir la longe en usage à double : si la corde est faiblement chargée, appuyez sur la came pour donner du mou.

Agrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge : la poignée permet de détendre la corde tendue. Contrôlez la vitesse de déblocage en tenant la corde côté freinage.

ATTENTION, il y a un risque de chute en cas de manipulation de la came, ou de la poignée, sans tenir la corde libre.

Le freinage et la régulation de la vitesse se font en serrant plus ou moins la corde libre.

6. Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

GB 245436-2009/WOX

Charge utile : 140 kg.

Gardez votre longe tendue et restez en aval de l'ancrage.

ANSI Z359.3 pour 130 à 310 lbs, soit 59 à 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (jusqu'à 2,5 m).

6a. Utilisation en double

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...).

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur. Attention au sens de connexion du HOOK au harnais : il y a un risque de décrochage en cas de frottements.

6b. Utilisation à simple

Connectez la terminaison de longe à un ancrage.

6c. Précautions

Régalez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage. La longe GRILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt des chutes. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve involontairement suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture. Attention lors de l'utilisation du GRILLON proche de machines en mouvement ou de dangers électriques.

7. Descendeur

EN 12841 : 2006 type C

Charge utile : 100 kg.

Utilisez le GRILLON pour la progression le long de la corde de travail, conjointement à un dispositif de type A sur une corde de contre-assurance.

Cordes testées lors de la certification CE EN 12841 type C : Petzl GRILLON et GRILLON PLUS. Utilisez le GRILLON uniquement avec les cordes Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS. Les cordes Petzl GRILLON et GRILLON PLUS répondent aux exigences de la norme EN 1891.

Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre le GRILLON et l'ancrage pour limiter la possibilité de chute et de pendule.

Pour les instructions d'installation du bloqueur sur la corde, reportez-vous au chapitre Pièces détachées.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre corde de contre-assurance ne soit pas chargée. Lorsque la corde de contre-assurance est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Le GRILLON ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

8. Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

EN 795 : 2012 type B

GB 30862-2014/B

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...). La résistance de l'ancrage ne peut dépasser la résistance de la structure ceinturée.

Pour sécuriser votre ancrage, réalisez un nœud de mule, associé à un nœud d'arrêt proche du bloqueur, sur la corde libre.

Ajustez la longueur de corde pour éviter tout mouvement non contrôlé en cours d'utilisation.

Résistance maximale de l'ancrage et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

9. Ligne de vie horizontale

EN 795 : 2012 type C

GB 38454-2019

Tension initiale

La tension initiale de la ligne de vie (environ 1 kN) peut être obtenue en tirant sur la corde libre à deux personnes ou en tirant à une seule personne aidée d'un mouflage 3:1 (voir dessins).

Attention, une tension initiale excessive peut permettre de diminuer légèrement le tirant d'air en cas de chute sur la ligne de vie, mais augmente les efforts appliqués sur les ancrages.

Résistance maximale de la ligne de vie et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

Connexion à la ligne de vie

La ligne de vie doit être utilisée par une seule personne.

Connectez-vous à la ligne de vie avec une longe EN 354 ou EN 358 ou une longe avec absorbeur d'énergie EN 355. Respectez les indications de la notice technique de la longe, en particulier pour la position par rapport à l'ancrage et pour la hauteur de chute autorisée.

La ligne de vie ne peut pas être utilisée avec un antichute à rappel automatique.

Information sur la flèche et le tirant d'air

Lors de l'installation de la ligne de vie, prévoyez le dégagement nécessaire pour que l'utilisateur ne heurte pas le sol ou un obstacle en cas de chute. Vérifiez que la flèche, en charge ou en cas de chute, ne conduit pas la ligne de vie en appui sur une arête ou tout autre obstacle pouvant endommager la corde.

Le tirant d'air comprend la flèche de la ligne de vie sous charge (a), la longueur maximale de la longe après la chute (incluant l'éventuel déploiement d'un absorbeur d'énergie) (b), la hauteur moyenne de l'utilisateur (c) et une marge de sécurité de 1 mètre (d).

Les valeurs de flèche données ici sont mesurées, lors des tests de certification, sous un effort dynamique de 9 kN. Une chute en usage peut être moins sévère. Lors de ces tests, l'effort transmis aux ancrages est inférieur à 6 kN.

Attention, le tirant d'air peut augmenter sensiblement en cas d'utilisation combinée de la ligne de vie et d'un système d'antichute n'ayant pas été soumis à un essai ensemble.

10. Pièces détachées

Remplacez votre corde usée uniquement par les cordes GRILLON Petzl.

Installation de la corde :

Pour enlever la corde, retirez la vis et ouvrez le bloqueur.

Pour installer la corde, retirez la vis de verrouillage des flasques avec un tournevis, ouvrez le bloqueur et insérez la corde. Veillez au sens d'installation de la corde dans l'appareil (voir dessins). Veillez à refermer le bloqueur et replacer la vis de verrouillage avant toute utilisation.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 18 kN.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'arrimage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'arrimage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs, arêtes tranchantes ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la présence et de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou recharges, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : déterminativ - d. Organisme de certification ANSI/CSA - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens d'installation - n. Un seul utilisateur - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année) - q. Matériaux - r. Compatibilité - s. Ne pas utiliser pour l'arrêt des chutes - t. Charge nominale maximale - u. Longueur maximale de la longe

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefährdungsquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.
Abseilgerät.
Temporäres Anschlagmittel.
Horizontales Geländerseil.
GRILLON.
GRILLON PLUS (Seil mit hoher Abriebfestigkeit).
GRILLON HOOK europäische Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
GRILLON HOOK internationale Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
GRILLON MGO (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
Darf nur von einer Person benutzt werden.
Kann bei Verwendung als einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung und Abseilgerät einen Absturz verhindern.
Schützt bei Verwendung als temporäres Anschlagmittel vor Absturz.
Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seilverbindung mit Kunststoffüberzug und Befestigungssöse, (2) Verfügbares Seil - Verbindungsmittel, (3) Seilschutz (nur bei GRILLON, GRILLON HOOK europäische Ausführung und GRILLON HOOK internationale Ausführung mit einer Länge von unter 5 m), (4) Seilklemme, (5) Seilreserve (freies Seil), (6) Vernähte Endverbindung mit verschraubter Endkappe, (7) Hebel, (8) Klemmnocken, (9) Befestigungssöse, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile, (11) Am Ende des Verbindungsmittels zu installierendes Verbindungselement, (12) Vorinstalliertes Verbindungselement (entsprechend dem Modell).
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester, Aramid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintheitst muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.
Bei der Verwendung als Anschlagseinrichtung muss das Produkt mit einer Markierung mit Angabe des Datums der nächsten oder der letzten Überprüfung versehen werden.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw. Überprüfen Sie, ob sich die Rückholfeder des Griffs bewegt und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich der Klemmnocken ungehindert bewegen kann. Überprüfen Sie das Seil auf die Sicherheitsrisiken: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeeinwirkung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.
Achten Sie darauf, dass der Klemmnocken nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Warnung: Jegliche Druck auf den Klemmnocken kann die Bremswirkung aufheben. Vergewissern Sie sich bei jeder Installation, dass das Verbindungselement geschlossen und verriegelt ist.
Achtung: Das Seil mit Aramidmantel des GRILLON PLUS verfügt über eine hohe Abriebfestigkeit, ist aber nicht feuerfest. Beachten Sie die angegebenen Gebrauchstemperaturen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
Die mit Ihrem GRILLON verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels:

Verwenden Sie den Kunststoffüberzug, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.

Verbindungselement der Seilklemme:

Häufiges Ein-/Aushängen: Wenn Sie Ihr Gerät häufig am Gurt ein- und wieder aushängen müssen, verwenden Sie einen Verschlusskarabiner mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel oder einem MICRO SWIVEL.
Verbindung für längere Dauer: Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Verbindungselement, das mit ein oder mehreren Karabinern von Karabiner zu Karabiner verbunden ist.
Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).
WARNUNG: Bei Verwendung ohne CAPTIV oder einem anderen System, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten, kann sich dieses auf den Klemmnocken legen und ihn blockieren.

Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr Verbindungsmittel ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

5. Funktionsprinzip

Straffen des Seils bzw. Kürzen des Verbindungsmittels: Ziehen Sie am freien Seilende. Blockieren: Vergewissern Sie sich, dass sich der Klemmnocken drehen kann, um das Seil zu blockieren.
Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an den seitlichen Halteösen des Gurts: Drücken Sie bei geringer Belastung des Seils auf den Klemmnocken, um Seil auszugeben. Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an der zentralen Halteöse des Gurts: Das gestraffte Seil kann mithilfe des Hebels gelockert werden. Kontrollieren Sie den Entsparvorgang, indem Sie das Bremsseil in der Hand halten.

WARNUNG: Bei Betätigung des Klemmnockens oder des Hebels, ohne das Bremsseil in der Hand zu halten, besteht Sturzgefahr.

Das Bremsen und die Steuerung der Geschwindigkeit erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils.

6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung

EN 358: 2018
GB 245436-2009/WOX

Gebrauchslast: 140 kg.
Halten Sie das Verbindungsmittel straff; bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes.

ANSI Z359.3 für 130 bis 310 lbs, d. h. 59 bis 140 kg.
CSA Z259.11-17 Klasse F (bis 2,5 m).

6a. Befestigung an den beiden seitlichen Halteösen

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen usw.). Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist. Achten Sie auf die Richtung beim Einhängen des HOOK am Gurt: Es besteht das Risiko, dass sich dieser durch Reibung aushängt.

6b. Befestigung an der zentralen Halteöse

Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt.

6c. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist, und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts.
Das GRILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzicherung ergänzen.
Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender oder die Anwenderin unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.
Vorsicht bei der Benutzung des GRILLON in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

7. Abseilgerät

EN 12841: 2006 Typ C

Gebrauchslast: 100 kg.
Verwenden Sie das GRILLON zur Fortbewegung am Arbeitsseil zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A an einem Rücksicherungssesl.
Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 Typ C getestete Seile: Petzl GRILLON und GRILLON PLUS.
Benutzen Sie das GRILLON ausschließlich mit den Petzl-Seilen GRILLON oder GRILLON PLUS.
Die Petzl-Seile GRILLON und GRILLON PLUS erfüllen die Anforderungen der Norm EN 1891.
Halten Sie das Seil zwischen dem GRILLON und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.
Hinweise zum Anbringen der Seilklemme am Seil finden Sie im Abschnitt „Ersatzteile“.
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Rücksicherungssesl nicht belastet ist. Wenn das Rücksicherungssesl mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitsseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungssesl verwendet werden.
Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.
Das GRILLON ist nicht als Bestandteil eines Aufangsystems geeignet.

8. Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur

EN 795: 2012 Typ B

GB 30862-2014/B
Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen usw.). Die Bruchlast des Anschlagpunkts kann nicht höher sein als die Bruchlast der umschlungenen Struktur.
Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, machen Sie am freien Seilende nahe der Seilklemme einen Schließknoten plus Blockierknoten.
Passen Sie die Länge des Seils so an, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglichst ausgeschlossen ist.
Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

9. Horizontales Geländerseil

EN 795: 2012 Typ C
GB 38454-2019

Vorspannung

Um das Geländeseil zu spannen (ca. 1 kN), ziehen entweder zwei Personen am freien Seilende oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs (siehe Abbildungen).
Achtung: Bei einer sehr hohen Vorspannung kann u. U. der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländeseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.
Maximale Bruchlast des Geländeseils und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

Einhängen in das Geländeseil

Das Geländeseil darf nur von einer Person benutzt werden.
Hängen Sie sich mit einem Verbindungsmittel EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Faldklammer EN 355 in das Geländeseil ein. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft.
Das Geländeseil darf nicht mit einem Höhensicherungsgerät verwendet werden.

Information bezüglich Durchhang und Sturzraum

Sehen Sie bei der Installation des Geländeseils einen ausreichenden hindernisfreien Sturzraum vor, damit der Anwender oder die Anwenderin im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Stellen Sie sicher, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländeseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann.
Der Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländeseils (a), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenenfalls einschließlich der Länge eines aufgesessenen Faldklammers) (b), die durchschnittliche Größe des Anwenders oder der Anwenderin (c) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 Meter (d).
Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer dynamischen Kraft von 9 kN gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend. Die bei diesen Tests auf die Anschlagpunkte ausgeübte Kraft liegt über 6 kN.
Achtung: Der erforderliche Sturzraum ist bei Verwendung des Geländeseils in Kombination mit einem Aufangssystem u. U. deutlich höher, wenn diese Kombination zuvor nicht getestet wurde.

10. Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr abgenutztes Seil ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

Installation des Seils:

Um das Seil herauszunehmen, entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Seilklemme. Um das Seil zu installieren, entfernen Sie die Verriegelungsschraube der Seitenteile mithilfe eines Schraubendreher, öffnen Sie die Seilklemme und legen das Seil ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung in das Gerät einzulegen (siehe Abbildungen). Denken Sie daran, die Seilklemme wieder zu schließen und die Verriegelungsschraube wieder einzusetzen, bevor Sie das GRILLON benutzen.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Wenn eine Anschlagseinrichtung als Bestandteil eines Aufangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlagseinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN.
- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Anwenders oder der Anwenderin errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 oder ANSI Z359.2 entsprechen.
- In einem Aufangssystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.
- In einem Aufangssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufganggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regelungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt vorhanden und lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedoesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Kontrollstelle für die Herstellung dieser PSA – b. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Zertifizierungsstelle ANSI/CSA – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Installationsrichtung – n. Nur ein Anwender – o. Adresse des Herstellers – p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – q. Materialien – r. Kompatibilität – s. Nicht zum Auffangen von Stürzen verwenden – t. Maximale Arbeitslast – u. Maximale Länge des Verbindungsmittels

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro. Discensore. Ancoraggio provvisorio. Linea vita orizzontale. GRILLON. GRILLON PLUS (corda di elevata resistenza all'abrasione). GRILLON HOOK versione europea (con connettore preinstallato). GRILLON HOOK versione internazionale (con connettore preinstallato). GRILLON MGO (con connettore preinstallato). Riservato all'utilizzo di una sola persona. Consente di evitare le cadute quando utilizzato come cordino regolabile di posizionamento sul lavoro e discensore. Protegge dalle cadute dall'alto quando utilizzato come ancoraggio provvisorio. Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione di corda con manico in plastica e foro di collegamento, (2) Corda utile - cordino, (3) Guaina di protezione (solo su GRILLON, GRILLON HOOK versione europea e GRILLON HOOK versione internazionale di lunghezza inferiore a 5 m), (4) Bloccante, (5) Riserva di corda (corda libera), (6) Terminazione cucita con copertura a vite, (7) Maniglia, (8) Camma, (9) Foro di collegamento, (10) Vite di bloccaggio delle flange, (11) Connettore di estremità del cordino da installare, (12) Connettore preinstallato (secondo il modello).

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere, aramide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Per un utilizzo come dispositivo di ancoraggio, apporre una marcatura che indichi la data della successiva o della precedente ispezione.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione... Verificare il movimento e il funzionamento della mola di richiamo della maniglia. Controllare la libertà di movimento della camma. Controllare la corda e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Attenzione a qualsiasi pressione sulla camma che può provocare lo sbloccaggio. Ad ogni installazione, verificare che il connettore sia correttamente chiuso e bloccato. Attenzione, la corda del GRILLON PLUS, con calza in aramide, garantisce un'elevata resistenza all'abrasione, ma non garantisce una specifica resistenza al fuoco: rispettare le temperature di utilizzo indicate.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo. Gli elementi utilizzati con il GRILLON devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

Connettore di estremità del cordino:

Utilizzare il manico in plastica per un miglior posizionamento del connettore.

Connettore del bloccante:

Collegamenti frequenti: se si deve scollegare spesso il dispositivo dall'imbracatura, utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio con un sistema di posizionamento, come la barettina CAPTIV o il MICRO SWIVEL. Collegamento semi permanente: quando è possibile, utilizzare un connettore semi permanente bloccato con un attrezzo.

Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità). ATTENZIONE, utilizzati senza CAPTIV o altro sistema di posizionamento, i connettori possono coprire e bloccare la camma.

Pezzi di ricambio

Sostituire il cordino esclusivamente con corde GRILLON Petzl.

5. Principio di funzionamento

Tendere la corda o accorciare il cordino: tirare la corda libera. Bloccaggio: assicurarsi che la camma sia libera di ruotare per bloccare la corda. Allungare il cordino nell'utilizzo doppio: se la corda ha poco carico, premere la camma per dare corda. Allungare il cordino nell'utilizzo singolo o sbloccare sotto carico: la maniglia consente di allentare la corda tesa. Controllare la velocità di sbloccaggio tenendo la corda lato frenante.

ATTENZIONE, rischio di caduta in caso di manovra sulla camma o sulla maniglia, senza tenere la corda libera.

La regolazione dell'azione frenante si fa stringendo più o meno la corda libera.

6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358: 2018
GB 245436-2009/WOX

Carico utile: 140 kg.
Tenere il cordino in tensione, restare al di sotto dell'ancoraggio.

ANSI Z359.3 per 130-310 lbs, vale a dire 59-140 kg.
CSA Z259.11-17 classe F (fino a 2,5 m).

6a. Utilizzo doppio

Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...). Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante. Attenzione al senso di collegamento dell'HOOK all'imbracatura, rischio di sgancio in caso di sfregamento.

6b. Utilizzo singolo

Collegare la terminazione del cordino a un ancoraggio.

6c. Precauzioni

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio. Il cordino GRILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto. Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura. Attenzione, durante l'utilizzo del GRILLON vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.

7. Discensore

EN 12841: 2006 tipo C

Carico utile: 100 kg.
Utilizzare il GRILLON per la progressione lungo la corda di lavoro, insieme a un dispositivo di tipo A su una corda di autossicurazione. Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS. Utilizzare il GRILLON esclusivamente con le corde Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Le corde Petzl GRILLON e GRILLON PLUS rispondono ai requisiti della norma EN 1891. Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il GRILLON e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo. Per le istruzioni d'installazione del bloccante sulla corda, fare riferimento al capitolo Pezzi di Ricambio. Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che la corda di autossicurazione non sia caricata. Quando la corda di autossicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autossicurazione. Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione. Il GRILLON non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

8. Ancoraggio provvisorio per avvolgere una struttura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...). La resistenza dell'ancoraggio non può superare la resistenza della struttura avvolta. Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo d'arresto vicino al bloccante, sulla corda libera. Regolare la lunghezza di corda per evitare movimenti non controllati durante l'utilizzo. Resistenza massima dell'ancoraggio e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

9. Linea vita orizzontale

EN 795: 2012 tipo C

GB 38454-2019

Tensione iniziale

La tensione iniziale della linea vita (circa 1 kN) si può ottenere tirando la corda libera con due persone o con una sola persona aiutata da un paranco 3:1 (vedi disegni). Attenzione, una tensione iniziale eccessiva può consentire di ridurre leggermente il tirante d'aria in caso di caduta sulla linea vita, ma aumenta le sollecitazioni applicate sugli ancoraggi. Resistenza massima della linea vita e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

Collegamento alla linea vita

La linea vita deve essere utilizzata da una sola persona. Collegarsi alla linea vita con un cordino EN 354 o EN 358 o un cordino con assorbitore di energia EN 355. Rispettare le indicazioni della nota informativa del cordino, in particolare per la posizione rispetto all'ancoraggio e per l'altezza di caduta autorizzata. La linea vita non può essere utilizzata con un anticaduta a richiamo automatico.

Informazione sulla flessione e sul tirante d'aria

Durante l'installazione della linea vita, prevedere lo spazio libero necessario affinché l'utilizzatore GRILLON si muova o scivoli in caso di caduta. Verificare che la flessione, sotto carico o in caso di caduta, non porti la linea vita in appoggio su uno spigolo o qualsiasi altro ostacolo che possa danneggiare la corda. Il tirante d'aria comprende la flessione della linea vita sotto carico (a), la lunghezza massima del cordino dopo la caduta (inclusa l'eventuale apertura di un assorbitore di energia) (b), l'altezza media dell'utilizzatore (c) e un margine di sicurezza di 1 metro (d). I valori della flessione qui indicati sono misurati, durante i test di certificazione, sotto una sollecitazione dinamica di 9 kN. Una caduta durante l'uso può essere meno grave. In questi test, la sollecitazione trasmessa agli ancoraggi è inferiore a 6 kN. Attenzione, il tirante d'aria può aumentare notevolmente in caso di utilizzo combinato della linea vita e di un sistema anticaduta non testati insieme.

10. Pezzi di ricambio

Sostituire la corda usurata esclusivamente con le corde GRILLON Petzl.

Installazione della corda:

Per togliere la corda, rimuovere la vite e aprire il bloccante. Per inserire la corda, togliere la vite di bloccaggio delle flange con un cacciavite, aprire il bloccante e inserire la corda. Fare attenzione al senso d'installazione della corda nel dispositivo (vedi disegno). Assicurarsi di richiudere il bloccante e riposizionare la vite di bloccaggio prima di ogni utilizzo.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dell'ancoraggio è dell'ordine di 18 kN.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 o ANSI Z359.2.
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE: PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano presenti e leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente d'utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso
- E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Ente di certificazione ANSI/CSA - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso d'installazione - n. Un solo utilizzatore - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Materiali - r. Compatibilità - s. Non utilizzare per l'arresto di cadute - t. Carico nominale massimo - u. Lunghezza massima del cordino

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Elemento de amarre regulable de sujeción. Descensor. Anclaje provisional. Línea de seguridad horizontal. GRILLON. GRILLON PLUS [cuerda de alta resistencia a la abrasión]. GRILLON HOOK versión europea (con conector preinstalado). GRILLON HOOK versión internacional (con conector preinstalado). GRILLON MGO (con conector preinstalado). Reservado a la utilización por una sola persona. Permite evitar las caídas cuando se utiliza como elemento de amarre regulable de sujeción y descensor. Protege de las caídas de altura cuando se utiliza como anclaje provisional. No utilice este equipo como medio de elevación. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (2) Cuerda útil - elemento de amarre, (3) Funda de protección (únicamente en el GRILLON, GRILLON HOOK versión europea y GRILLON HOOK versión internacional de longitud inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (6) Reserva de cuerda (cuerda libre), (6) Terminal cosido con tapón atomilado, (7) Empuñadura, (8) Leva, (9) Orificio de conexión, (10) Tornillo de bloqueo de la placa lateral, (11) Conector de la punta del elemento de amarre a instalar, (12) Conector preinstalado (según modelo).
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster, aramida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Para una utilización como dispositivo de anclaje, aplique un marcado que indique la fecha de la próxima o de la última inspección.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe el movimiento y el funcionamiento del muelle de retorno de la empuñadura. Compruebe la libertad de movimiento de la leva.
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad: cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor y a los productos químicos.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a cualquier apoyo sobre la leva que pueda provocar un desbloqueo.
A cada instalación, conector que el conector esté correctamente cerrado y bloqueado. Atención: la cuerda del GRILLON PLUS, con funda de aramida, ofrece una alta resistencia a la abrasión, pero no ofrece una resistencia específica al fuego: respete las temperaturas de utilización indicadas.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo. Los elementos utilizados con el GRILLON deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

Conector de la punta del elemento de amarre:

Utilice la funda plástica para una mejor sujeción del conector.

Conector del bloqueador:

Conexiones frecuentes: si debe desconectar el aparato del arnés a menudo, utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad con un sistema de sujeción, como la barra de sujeción CAPTIV o el MICRO SWIVEL.
Conexión semipermanente: cuando sea posible, utilice un conector semipermanente bloqueado con una herramienta.
Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).
ATENCIÓN: utilizados sin CAPTIV u otro sistema de sujeción, los conectores pueden cubrir y bloquear la leva.

Piezas de recambio

Sustituya su elemento de amarre únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

5. Principio de funcionamiento

Tensar la cuerda o acortar el elemento de amarre: tire de la cuerda libre. Bloqueo: asegúrese de que la leva puede pivotar libremente para bloquear la cuerda. Alargar el elemento de amarre utilizado en doble: si la cuerda está poco cargada, apriete la leva para dar cuerda. Alargar el elemento de amarre utilizado en simple o desbloquear bajo carga: la empuñadura permite destensar la cuerda tensada. Controle la velocidad de desbloqueo sujetando la cuerda lado frenado.

ATENCIÓN: riesgo de caída en caso de manipulación de la leva, o de la empuñadura, sin sujetar la cuerda libre.
El frenado y la regulación de la velocidad se realizan apretando más o menos la cuerda libre.

6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018
GB 245436-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.
Mantenga el elemento de amarre tensado y permanezca por debajo del anclaje.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, es decir, 59 a 140 kg.
CSA Z259.11-17 clase F (hasta 2,5 m).

6a. Utilización en doble

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...). Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que se conecta el bloqueador. Atención al sentido de conexión del HOOK al arnés, riesgo de desenganche en caso de rozamientos.

6b. Utilización en simple

Conecte el terminal del elemento de amarre a un anclaje.

6c. Precauciones

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.
El elemento de amarre GRILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura. Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón. Atención al utilizar el GRILLON cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.

7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.
Utilice el GRILLON para la progresión a lo largo de la cuerda de trabajo, conjuntamente con un dispositivo de tipo A en una cuerda de seguridad.
Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON y GRILLON

PLUS.

Utilice el GRILLON únicamente con las cuerdas Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Las cuerdas Petzl GRILLON y GRILLON PLUS cumplen con las exigencias de la norma EN 1891. Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el GRILLON y el anclaje para imitar la posibilidad de caída y de péndulo. Para las instrucciones de instalación del bloqueador en la cuerda, remítase al apartado Piezas de recambio.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la cuerda de seguridad no esté cargada. Que la cuerda de seguridad esté cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad. Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad. El GRILLON no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

8. Anclaje provisional para rodear una estructura

EN 795: 2012 tipo B
GB 30862-2014/B

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...). La resistencia del anclaje no puede superar la resistencia de la estructura rodeada. Para asegurar el anclaje realice, con la cuerda libre y cerca del bloqueador, un nudo de fuga rematado con un nudo de detención. Ajuste la longitud de la cuerda para evitar cualquier movimiento no controlado durante la utilización. Resistencia máxima del anclaje y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

9. Línea de seguridad horizontal

EN 795: 2012 tipo C
GB 38454-2019

Tensión inicial

La tensión inicial de la línea de seguridad (alrededor de 1 kN) se puede obtener tirando dos personas de la cuerda libre o tirando de ella una sola persona con la ayuda de un polipasto 3:1 (consulte los dibujos). Atención: una tensión inicial excesiva puede permitir disminuir ligeramente la altura libre en caso de caída sobre la línea de seguridad, pero aumenta los esfuerzos aplicados sobre los anclajes. Resistencia máxima de la línea de seguridad y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

Conexión a la línea de seguridad

La línea de seguridad debe ser utilizada por una sola persona. Conéctese a la línea de seguridad con un elemento de amarre EN 354 o EN 358 o con un elemento de amarre con absorbedor de energía EN 355. Respete las indicaciones de la ficha técnica del elemento de amarre, en concreto, sobre la posición respecto al anclaje y sobre la altura de caída autorizada. La línea de seguridad no puede ser utilizada con un anticaídas retráctil.

Información sobre la fecha y la altura libre

Al instalar la línea de seguridad, debe prever el espacio libre necesario para que el usuario no choque contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Compruebe que la fecha, en carga o en caso de caída, no provoca que la línea de seguridad se apoye sobre una arista o cualquier otro obstáculo que pueda deteriorar la cuerda. La altura libre incluye la fecha de la línea de seguridad bajo carga (a), la longitud máxima del elemento de amarre después de la caída (incluyendo el eventual despliegue de un absorbedor de energía) (b), la altura media del usuario (c) y un margen de seguridad de 1 metro (d). Los valores de la fecha facilitados aquí se miden, durante los ensayos de certificación, bajo un esfuerzo dinámico de 9 kN. Una caída durante su utilización puede ser menos severa. Durante estos ensayos, el esfuerzo transmitido a los anclajes es inferior a 6 kN. Atención: la altura libre puede aumentar sensiblemente en caso de utilización combinada de la línea de seguridad y de un sistema anticaídas que no haya sido sometido a un ensayo conjunto.

10. Piezas de recambio

Sustituya su cuerda gastada únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

Instalación de la cuerda:

Para retirar la cuerda, retire el tornillo y abra el bloqueador. Para instalar la cuerda, retire el tornillo de bloqueo de la placa lateral con un destornillador, abra el bloqueador e introduzca la cuerda. Vigile el sentido de instalación de la cuerda en el aparato (consulte los dibujos). Asegúrese de volver a cerrar el bloqueador y de colocar el tornillo de bloqueo antes de cualquier utilización.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 18 kN.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 o ANSI Z359.2.
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la presencia y de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares/acciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado para el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Organismo de certificación ANSI/CSA - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de instalación - n. Un único usuario - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Materiales - r. Compatibilidades - s. No utilizar para la detención de caídas - t. Carga nominal máxima - u. Longitud máxima del elemento de amarre

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.

Descensor.

Ancoragem provisória.

Linha de vida horizontal.

GRILLON.

GRILLON PLUS (corda de alta resistência à abrasão).

GRILLON HOOK versão europeia (com conector pré-instalado).

GRILLON HOOK versão internacional (com conector pré-instalado).

GRILLON MGO (com conector pré-instalado).

Apenas para uso individual.

Permite evitar as quedas quando utilizado como longe ajustável de posicionamento no trabalho e descensor.

Protege contra as quedas de altura quando utilizado como ancoragem provisória.

Não utilize este equipamento para içamento de cargas.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Extremidade da corda com manga plástica e orifício de conexão, (2) Corda útil, (3) Capa de protecção (unicamente em GRILLON, GRILLON HOOK versão europeia e GRILLON HOOK versão internacional com comprimento inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de corda (ponta livre da corda), (6) Extremidade cosida com tampa aparafusada, (7) Manipulo, (8) Carne, (9) Orifício de conexão, (10) Parafuso de travamento das placas, (11) Conector de ponta de longa a instalar, (12) Conector pré-instalado (de acordo com o modelo).

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, poliéster, aramida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Para uma utilização enquanto dispositivo de ancoragem, coloque uma marcação que indique a data da próxima ou da última inspeção.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão... Verifique o movimento e o funcionamento da mola de retorno do manipulo. Verifique a liberdade de movimentos da carne.

Verifique a corda e as costuras de segurança: cortes, fios cortados ou repuxados, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Tenha atenção a qualquer apoio na carne que pode provocar um desbloqueio.

Em cada instalação, verifique que o conector esteja bem fechado e com a segurança travada. Atenção, a corda do GRILLON PLUS, com capa de aramida, proporciona uma alta resistência à abrasão, mas não proporciona resistência específica ao fogo: respeite as temperaturas de utilização indicadas.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

Os elementos utilizados com o seu GRILLON devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Conector de extremidade de longe:

Utilize a manga plástica para um melhor posicionamento do conector.

Conector do bloqueador:

Conexões frequentes: se tiver que desconectar com frequência o seu aparelho do amês, utilize um mosquetão com segurança e um sistema de posicionamento, tal como a barra CAPTIV ou o MICRO SWIVEL.

Conexão semi-permanente: quando possível, utilize um conector semi-permanente travado

Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

ATENÇÃO, utilizados sem CAPTIV ou sem outro sistema de posicionamento, os conectores podem encavalitar-se e bloquear a carne.

Peças sobresselentes

Substitua a sua longe unicamente por cordas GRILLON Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Tensionar a corda ou encurtar a longe: puxe pela corda livre.

Bloquear: assegure-se que a carne esteja livre de grax para bloquear a corda.

Alongar a longe em utilização dupla: se a corda estiver ligeiramente em carga, carregue na carne para dar folga.

Alongar a longe em utilização simples ou desbloquear a sub-carga: o manipulo permite soltar a corda tensionada. Controle a velocidade de desbloqueio segurando na corda do lado do travamento.

ATENÇÃO, risco de queda em caso de manipulação da carne, ou do manipulo, sem segurar na ponta livre de corda.

O travamento e o ajuste da velocidade faz-se apertando mais ou menos a ponta livre da corda.

6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

EN 358: 2018

GB 245436-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.

Mantenha a sua longe em tensão, mantenha-se abaixo da ancoragem.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, ou seja 59 a 140 kg.

CSA Z259-11-17 classe F (até 2,5 m).

6a. Utilização em duplo

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...).

Conecte a extremidade da longe ao amês, de preferência no ponto de fixação simétrico ao que suporta o bloqueador. Atenção ao sentido de conexão do HOOK ao amês: risco de se soltar em caso de atrito.

6b. Utilização em simples

Conecte a extremidade da longe a uma ancoragem.

6c. Precauções

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.

A longe GRILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.

Tenha cuidado para não usar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão descontrolada pelo cinto.

Atenção aquando da utilização do GRILLON próximo de máquinas em movimento ou de perigos eléctricos.

7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.

Utilize o GRILLON para a progressão ao longo da corda de trabalho, em conjunto com um dispositivo de tipo A numa corda de contra-segurança.

Cordas testadas durante a certificação CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.

Utilize o GRILLON somente com as cordas Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS As cordas Petzl GRILLON e GRILLON PLUS respondem às exigências da norma EN 1891.

Mantenha a corda o mais tensa e vertical possível, entre o GRILLON e a ancoragem para limitar o risco de queda e de péndulo.

Para as instruções de instalação do bloqueador na corda, consulte o capítulo Peças sobresselentes.

Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que a sua corda de contra-segurança não esteja carregada. Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

O GRILLON não é indicado para utilização em sistema antiqueda.

8. Ancoragem provisória para contornar uma estrutura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...). A resistência da ancoragem não pode ultrapassar a resistência da estrutura contornada.

Para assegurar ao máximo a sua ancoragem, faça um nó de mula, associado a um nó de travamento próximo do bloqueador, na ponta livre da corda.

Ajuste o comprimento da corda para evitar qualquer movimento não controlado no decurso da utilização.

Resistência máxima da ancoragem e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

9. Linha de vida horizontal

EN 795: 2012 tipo C

GB 38454-2019

Tensão inicial

A tensão inicial da linha de vida (aproximadamente 1 kN) pode ser obtida puxando pela ponta livre por duas pessoas ou puxando uma pessoa com a ajuda de uma desmultiplicação de forças de 3:1 (ver desenhos).

Atenção, uma tensão inicial excessiva pode permitir a diminuição ligeira da zona desimpedida de queda em caso de queda na linha de vida, mas aumenta os esforços aplicados nas ancoragens. Resistência máxima da linha de vida e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

Conexão à linha de vida

A linha de vida deve ser utilizada por uma só pessoa.

Conecte-se à linha de vida com uma longe EN 354 ou EN 358, ou ainda uma longe com absorvedor de energia EN 355. Respeite as indicações da informação técnica da longe, em particular no que se refere à posição do utilizador em relação à ancoragem e para a altura de queda autorizada.

A linha de vida não pode ser utilizada com um antiqueda com retorno automático.

Informações sobre o arco e a zona livre desimpedida de queda

Durante a instalação da linha de vida, preveja o afastamento necessário para que o utilizador não embata no solo ou num obstáculo em caso de queda. Verifique que o arco, com carga ou em caso de queda, não conduza a linha de vida em apoio numa aresta ou qualquer outro obstáculo podendo danificar a corda.

A zona livre desimpedida compreende o arco da linha de vida sob carga (a), o comprimento máximo da longe após a queda (incluindo o eventual despoletar do absorvedor de energia) (b), a altura média do utilizador (c) e uma margem de segurança de 1 metro (d).

Os valores do arco indicados aqui são medidos aquando de testes de certificação, com um esforço dinâmico de 9 kN. Uma queda em utilização pode ser menos severa. Aquando destes testes, o esforço transmitido às ancoragens é inferior a 6 kN.

Atenção, a zona livre desimpedida pode aumentar sensivelmente em caso de utilização da linha de vida associada a um sistema antiqueda dado que não foi submetido a um teste juntos.

10. Peças sobresselentes

Substitua a sua corda usada unicamente por cordas GRILLON Petzl.

Instalação da corda:

Para retirar a corda, retire o parafuso e abra o bloqueador.

Para instalar a corda, retire o parafuso de travamento das placas com uma chave de fendas, abra o bloqueador e insira a corda. Assegure-se do sentido de instalação da corda no aparelho (ver desenhos). Assegure-se que tenha fechado de novo o bloqueador e que tenha colocado de novo o parafuso de travamento antes de qualquer utilização.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar suspenso com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 18 kN.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e reduzir a altura de queda.

- Um amês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos, arestas cortantes ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num amês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da presença e da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Organismo de certificação ANSI/CSA - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificação individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de utilização do produto - n. Um único utilizador - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano) - q. Materiais - r. Compatibilidade - s. Não utilizar para paragem de quedas - t. Carga nominal máxima - u. Comprimento máximo da longe

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójką ci ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Łonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej. Przyrząd zjazdowy. Tymczasowe stanowisko. Pozioma poręczówka. GRILLON. GRILLON PLUS (z liną o dużej odporności na tarcie). GRILLON HOOK wersja europejska (z założonym łącznikiem). GRILLON HOOK wersja międzynarodowa (z założonym łącznikiem). GRILLON MGO (z założonym łącznikiem). Do użycia wyłącznie przez jedną osobę. Pozwala na uniknięcie upadku, gdy jest używana jako regulowana łonża stabilizują w pozycji roboczej oraz przyrząd zjazdowy. Chroni przed upadkiem z wysokości, gdy jest używany jako tymczasowe stanowisko. Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia. Nie pokań nie może być potem obciążany obciążeniem jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Zakonczenie liny z osłonką plastikową i otworem do wpinania, (2) Lina robocza - łonża, (3) Ochrona liny (wyłącznie w GRILLON, GRILLON HOOK wersja europejska i GRILLON HOOK wersja międzynarodowa, o długości mniejszej niż 5 m, (4) Przyrząd zaciskowy, (5) Rezerwa liny (wolny koniec liny), (6) Zakonczenie zsywane z zakrepcą statyczną, (7) Rączka, (8) Krzywka, (9) Otwór do wpinania, (10) Śruba do zablokowania okładek, (11) Łącznik do wpięcia na końcu lony, (12) Łącznik założony fabrycznie (w zależności od modelu). Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliestr, aramid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz warunków warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać: rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera. Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące należy nanieść oznaczenie wskazujące datę następnej lub ostatniej kontroli.

Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, zużycia i t. Sprawdzić podciężanie się i prawidłowe działanie sprężyny rączki. Sprawdzić czy ruch krzywki odbywa się bez przeszkód. Sprawdzić linę i stan szwów: przećpica, przecięcie lub wygięnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi i t. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pracy elementów i wyegumentów względem siebie. Uwaga: każdy nacisk na krzywkę może spowodować odblokowanie. Podczas każdej instalacji należy sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany. Uwaga: lina z opłotem aramidowym przyrządu GRILLON PLUS zapewnia dużą odporność na tarcie, ale nie zapewnia odporności na ogień. Należy przestrzegać dopuszczonych temperatur użytkowania.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać: prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem GRILLON muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabiniki EN 362).

Łącznik na końcu lony:

Używać osłony plastikowej dla lepszego podtrzymywania łącznika.

Łącznik przyrządu zaciskowego:

Częste połączenie: jeżeli musisz często wypinać przyrząd z upręży należy użyć łącznika z blokadą z systemem podtrzymywania, jak np. poręczka CAPTIV lub MICRO SWIVEL. Połączenie na stałe: jeżeli jest to możliwe należy używać łącznika zablokowanego narzędziem. Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego zniego ustawienia). UWAGA: łączniki używane bez poręczki CAPTIV lub innego systemu podtrzymywania mogą obrócić się i zablokować krzywkę).

Części zamienne

Przy wymianie łonży stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

5. Zasada działania

Napięcie liny lub skrócenie lony: pociągnąć za wolny koniec liny. Blokowanie: upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie dla zablokowania liny. Wykluczenie lony przy użyciu podwojnym: jeżeli lina jest nieznacznie obciążona, nacisnąć na krzywkę, by dać luz. Wykluczenie lony przy użyciu pojedynczym lub odblokowanie pod obciążeniem: rączka umożliwia poluzowanie napiętej liny. Prędkość odblokowania należy kontrolować trzymając wolny koniec liny.

UWAGA: niebezpieczeństwo upadku podczas manipulacji krzywką lub rączką jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany.

Ręka na wolnym końcu liny reguluje prędkość poprzez zmniejszanie lub zwiększanie siły uchwytu na wolnym końcu liny.

6. Łonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

EN 358: 2018

GB 245436-2009/WOX

Obciążenie robocze: 140 kg.

Lina powinna być napięta, należy pozostawać poniżej punktu stanowiskowego.

ANSI Z359.3 od 130 do 310 lbs, czyli 59 do 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (do 2,5 m).

6a. Wpinanie do dwóch punktów

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wpiąć końcówkę łonży do upręży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy. Uwaga na kierunek wpięcia łącznika HOOK do upręży, ryzyko wypięcia w razie występowania tarcia.

6b. Wpinanie do jednego punktu

Wpiąć zakonczenie łonży do punktu stanowiskowego.

6c. Środkie ostrożności

Dopasować długość lony tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem. Łonża GRILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełnienia systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości. Nie należy używać pasa stabilizującego w pozycji roboczej, jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik mimowolnie znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowane napięcie pasa. Zachować ostrożność podczas używania łonży GRILLON w pobliżu pracujących maszyn lub urządzeń pod napięciem elektrycznym.

7. Przyrząd zjazdowy

EN 12841: 2006 typ C

Obciążenie robocze: 100 kg.

Używać łonży GRILLON do przemieszczania się wzdłuż liny roboczej, razem z urządzeniem typu A na linie asekuuracyjnej.

Liny testowane podczas certyfikacji CE EN 12841 typ C: Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Łonża GRILLON może być używana tylko z linami Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Liny Petzl GRILLON i GRILLON PLUS są zgodne z wymaganiami normy EN 1891.

Lina pompiędzy stanowiskiem i przyrządem GRILLON musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahań. Informacje dotyczące instalacji przyrządu zaciskowego na linie znajdują się w punkcie Części zamienne.

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by wasza lina asekuacyjna nie była obciążona. Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuacyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuacyjną. Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuacyjne. Łonża GRILLON nie jest przeznaczona do używania w systemie zatrzymywania upadków.

8. Tymczasowe stanowisko przez opasanie konstrukcji

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wytrzymałość punktu stanowiskowego nie może być większa od wytrzymałości opasywanej konstrukcji. Dla zabezpieczenia stanowiska, zawiązać tuż za przyrządem zaciskowym węzeł flagowy plus Prostą blokadę liny. Dopasować długość liny dla uniknięcia wszelkich niekontrolowanych ruchów podczas użytkowania. Maksymalna wytrzymałość stanowiska oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

9. Pozioma poręczówka

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

Początkowe naciągnięcie

Początkowe naciągnięcie poręczówki (około 1 kN) można uzyskać ciągnąc za wolny koniec liny we dwie osoby lub jedna osoba może użyć układu 3:1 (patrz rysunki). Uwaga: nadmierne początkowe naciągnięcie może nieznacznie zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w razie upadku na poręczówce, ale zwiększa siły działające na punkty stanowiskowe. Maksymalna wytrzymałość poręczówki oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

Wpięcie do poręczówki

Poręczówka może być używana tylko przez jedną osobę. Wpiąć się do poręczówki przy pomocy łonży EN 354 lub EN 358, lub łonżą z absorberem energii EN 355. Przestrzegać wskazówek z instrukcji obsługi łonży, w szczególności dotyczących pozycji stosunku do słowiska i dopuszczonej wysokości upadku. Poręczówka nie może być używana z urządzeniem samohamownym.

Informacja dotycząca strzałki ugięcia i wolnej przestrzeni pod użytkownikiem

Podczas zakładania poręczówki należy przewidzieć niezbędną wolną przestrzeń, by użytkownik w razie upadku nie uderzył o przeszkołę lub ziemię. Należy się upewnić, czy w razie obciążenia lub upadku, strzałka ugięcia nie przemieszcza liny na pozycję w której mogłaby trzeć o krawędź lub wszelką inną przeszkodę mogącą uszkodzić linę.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zawiera strzałkę ugięcia poręczówki pod obciążeniem (a), maksymalną długość łonży po upadku (w tym również ewentualne rozdarcie absorbera energii) (b), średni wzrost użytkownika (c) oraz margines bezpieczeństwa 1 m (d). Podane wartości strzałki ugięcia dotyczą dynamicznego obciążenie 9 kN, wykonywanego podczas testów certyfikacyjnych. Podczas użytkowania upadek może być mniej poważny. Podczas tych testów, obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN. Uwaga: wolna przestrzeń pod użytkownikiem może się znacznie zwiększyć podczas jednoczesnego ugięcia poręczówki i systemu chroniącego przed upadkiem, które nie były sprawdzane wspólnie.

10. Części zamienne

Zużyte liny zastępować wyłącznie linami GRILLON Petzl.

Instalacja liny:

Chcąc wyciągnąć linę należy wykręcić śrubę i otworzyć przyrząd zaciskowy. Dla założenia liny należy wyciągnąć śrubę blokującą okładki przy pomocy śrubokrętu, otworzyć okładki i skierować linę w kierunku założenia liny w przypadku (patrz rysunki). Przed ponownym użyciem upewnić się, że przyrząd jest zamknięty, a śruba blokująca zakrecona.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. - Użytkowanie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytek musi być wyposażony w rozciąganie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN. - Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 18 kN. - Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności. - Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 lub ANSI Z359.2. - W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę. - Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahań i wysokość odpadnięcia. - Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości. - Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać: prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie. - UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tary o szorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy tnące. - Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wieszanie w upręży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci. - Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane. - Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku którego się używa w kraju użytkowania. - Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od wszystkich produktów. - Upewnić się co do obecności i widoczności oznaczeń na produkcie.

Użytkacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne i t.). Produkt musi zostać wycofany jeżeli: - Przekroczył swoją żywotność. - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie). - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności. - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne). - Jeśli jest przestrzałka (rozwy) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem i t.). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku upadków, zaniedbar i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Jednostka certyfikująca ANSI/CSA - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek instalacji - n. Jeden użytkownik - o. Adres producenta - p. Data produkcji (miesiąc/rok) - q. Materiały - r. Kompatybilność - s. Nie używać do zatrzymywania upadków - t. Maksymalne, nominalne obciążenie - u. Maksymalna długość lony

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ワークポジショニング用調節型ランヤード

下降器
仮設アンカー
水平ライフライン
GRILLON
GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)
GRILLON HOOK 欧州バージョン (コネクタ付属)
GRILLON HOOK 国際バージョン (コネクタ付属)
GRILLON MGO (コネクタ付属)

人ひとりに対して使用できます。

ワークポジショニング用調節型ランヤードおよび下降器として使用することで墜落を防ぎます。

仮設アンカーとして使用することで高所からの墜落を防ぎます。この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

- 使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付末端、(2) ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下の、GRILLON、GRILLON HOOK 欧州バージョンおよび国際バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホールプラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホール、(10) サイドプレートスクリュー、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクタ、(12) 付属のコネクタ (モデルによる)

主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

アンカーとして使用する際は、次回または前回の点検日をマーキングしてください。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください。

器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

力に力が加わると、ロックが解除される可能性があるので注意してください。

コネクタを使用する度に、コネクタのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。

警告: GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

ランヤード末端のコネクタ:

コネクタが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。

ロープクランプに取り付けるコネクタ:

頻繁に付け外しする場合、ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならぬ場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステムをローピングカラビナに取り付けて使用してください。

長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクタを使用してください。

その他のコネクタを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

警告: CAPTIV 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステム

が取り付けられていないコネクタは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

スベアパーツ

ランヤードを交換する際は、必ず ペツル GRILLON 用のロープを使用してください。

5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。

ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。

ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押して長さを調節します。

シングルの設定またはロープに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを緩めることができます。

末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

警告: 末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。

ブレーキとスピードは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

EN 358:2018
GB 245436-2009/WQX

使用荷重: 140 kg
ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

ANSI Z359.3: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg
CSA Z259.11-17 class F (2.5 m まで)

6a.ダブル (U 字つり) の設定

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けします。

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触せずに外れる危険があります。

6b.シングルの設定

ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

6c.注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。

ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールアレスト用システムを併用する必要があります。

ユーザーが不意にウェストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウェストベルトを使用しないでください。

稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

7.下降器

EN 12841:2006 タイプ C

使用荷重: 100 kg
GRILLON を作業用ロープとして使用する際は、バックアップ用ロープにセプトしたタイプ A 適合のバックアップ器具を併用してください。

CE EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ: ペツル GRILLON および GRILLON PLUS。

必ずペツル GRILLON または GRILLON PLUS 用のロープを使用してください。ペツル GRILLON および GRILLON PLUS 用のロープは EN 1891 規格の要求事項を満たしています。

墜落や振り子のリスクを軽減するため、GRILLON とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。

ロープクランプをロープに取り付ける方法については、「スベアパーツ」を参照ください。

作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。

動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

GRILLON は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

8.構造物に回し掛けして使用する仮設アンカー

EN 795:2012 タイプ B
GB 30862-2014/B

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けします。アンカーの強度が回し掛けしている構造物の強度を超えないようにしてください。

アンカーを確実にしたため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでミュールノットとオーバーハンドノットを施して固定してください。

使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。

アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

9.水平ライフライン

EN 795:2012 タイプ C
GB 38454-2019

初期張力

ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引ってください (図参照)。

警告: 過度な初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。

ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

ライフラインへの連結

ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。

EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。

ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。

ライフラインは自動巻取り式のフォールアレスターと併用することはできません。

たるみとクリアランスに関する情報

ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突することを避けるため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。

ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のためにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。

クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ、(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長、(c) 使用者の平均身長、(d) 安全マージン: 1 m。

ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測

定されたものです。実際の使用中の墜落では、さほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。

警告: ライフラインとフォールアレストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

10.スベアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずペツルの GRILLON 用のロープを使用してください。

ロープのセッ:

ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。

ロープをセッするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリューを取り外し、ロープクランプを開けてロープをセッします。ロープが正しい向きにセッされていることを確認してください (図参照)。

必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリューを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。

- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際により適切に対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 振り子のリスクを抑え、落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険、製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監督する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ANSI/CSA 認証機関 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.セッ方向 - n.1 人用 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.素材 - r.適合性 - s.墜落を止めるための幅は使用しないでください - t.最大使用荷重 - u.ランヤードの最大長

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь к компании Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Регулируемый строп для рабочего позиционирования. Спусковое устройство. Временная точка анкерного крепления. Гибкая анкерная линия. GRILLON. GRILLON PLUS (канат повышенной износостойкости). GRILLON HOOK, версия, отвечающая европейским стандартам (с предустановленным соединительным элементом). GRILLON HOOK, версия, отвечающая международным стандартам (с предустановленным соединительным элементом). GRILLON MGO (с предустановленным соединительным элементом). Предназначен для использования одним человеком. Позволяет избежать падения при использовании в качестве стропа для рабочего позиционирования с регулятором длины или спускового устройства. Защищает от падения при использовании в качестве временной точки анкерного крепления. Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы несете ответственность за этот дом. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Конеч каната с пластиковым протектором и присоединительным отверстием, (2) Используемый канат – строп, (3) Защитная оболочка (только на GRILLON, GRILLON HOOK версии, отвечающей европейским стандартам, и GRILLON HOOK версии, отвечающей международным стандартам, длиной менее 5 м), (4) Жаким, (5) Запас каната (свободный конец каната), (6) Прошитый конец с заглушкой, (7) Рукоятка, (8) Кулачок, (9) Присоединительное отверстие, (10) Винт для блокировки пластины, (11) Конечный карабин для установки на строп, (12) Предустановленный карабин (в зависимости от модели). Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид, полистер, арамид.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки записываются в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, применения, имя и подпись инспектора. При использовании в качестве точки анкерного крепления нанесите маркировку с датой последнего или следующего осмотра.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на жакиме деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии и т.д. Проверьте подвижность и функционирование возвратной пружины рукоятки. Убедитесь, что кулачок свободно движется. Проверьте состояние каната и силовых швов: убедитесь в отсутствии порезов, порезанных или поврежденных нитей, следов износа, повреждений в результате использования, воздействия высоких температур или химикатов. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Внимание: любое давление на кулачок может привести к разблокировке. При каждой установке убедитесь, что карабин правильно зацеплен и заблокирован. Внимание: канат GRILLON PLUS с сердечником из арамид обладает повышенной износостойкостью, но не обладает особой огнестойкостью: соблюдайте указанный температурный режим.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. Снаряжение, которое вы используете с GRILLON, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

Соединительный элемент на конце стропа:

Используйте пластиковый протектор для удержания карабина в правильном положении.

Карабин жакима:

Частое соединение: если вам необходимо часто отсоединять устройство от привязи, используйте карабин с блокировкой и системой фиксации карабина (например, с перемычкой CAPTM или MSCO SWIVEL). Редко-разъемное соединение: по возможности, используйте соединительные элементы для редко-разъемных соединений с разблокировкой при помощи устройств для разблокировки. Если вы используете какой-либо другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). ВНИМАНИЕ: при использовании без CAPTM или другой системы фиксации карабин может заблокировать кулачок.

Заменяемые части

При замене стропа используйте только канаты, предлагаемые Petzl для GRILLON.

5. Принцип работы

Натягивание каната или уменьшение длины стропа: потяните за свободный конец каната. Блокировка: убедитесь, что кулачок свободно движется и может заблокировать канат. Удлинение стропа для использования в виде петли: если канат слабо нагружен, надавите на кулачок, чтобы выдать канат. Удлинение стропа для использования одним концом или для разблокировки стропа под нагрузкой: рукоятка позволяет ослабить натянутый канат. Для контроля скорости выдачи каната придерживайте тормозной конец каната рукой.

ВНИМАНИЕ: если вы не удерживаете рукой свободный конец каната, любое нажатие на кулачок или на рукоятку создает опасность падения. Торможение и регулировка скорости достигаются изменением натяжения свободного конца каната.

6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

EN 358: 2018
GB 245436-2009/WQX

Рабочая нагрузка: 140 кг.
Держите вашу самостраховку под нагрузкой и не поднимайтесь выше точки анкерного крепления.

ANSI Z359.3 для 130–310 фунтов, т.е. 59–140 кг.
CSA Z259.11-17 класс F (до 2,5 м).

6a. Использование в виде петли

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, а также в отсутствии острых кромок, абразивных поверхностей и т.д.). Присоедините конец стропа к привязи – желательно, к точке крепления, симметричной по отношению к той, к которой закреплен строп. Вы можете использовать для натяжения присоединения карабина HOOK к привязи – существует риск отсоединения в случае возникновения трения.

6b. Использование одним концом

Присоедините конец стропа к точке анкерного крепления.

6c. Меры предосторожности

Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Строп GRILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего

позиционирования вам может понадобиться использовать систему защиты от падения. Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может непреднамеренно зависнуть в безопорном положении или подвергнуться чрезмерной нагрузке со стороны пояса. Будьте внимательны при использовании GRILLON вблизи работающих механизмов или в условиях электрической опасности.

7. Спусковое устройство

EN 12841: 2006 тип C

Рабочая нагрузка: 100 кг.
Используйте GRILLON для перемещения по рабочему канату вместе с устройством типа A, установленным на канате обеспечения безопасности.

Испытания на соответствие EN 12841 тип C проводились на канатах Petzl GRILLON и GRILLON PLUS. Используйте GRILLON только с канатами Petzl GRILLON или GRILLON PLUS. Канаты Petzl GRILLON и GRILLON PLUS отвечают требованиям EN 1891. Для снижения рисков падения и возникновения маттика следите за тем, чтобы канат между GRILLON и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.

Для получения информации об установке жакима на канат обратитесь к главе «Запасные части». Не нагружайте канат обеспечения безопасности, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой. Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочей частью анкетом и должен использоваться совместно с другим канатом обеспечения безопасности. Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы. Устройство GRILLON не предназначено для использования в системах защиты от падения.

8. Временная точка анкерного крепления для охвата конструкции

EN 795: 2012 тип B
GB 30862-2014/B

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, а также в отсутствии острых кромок, абразивных поверхностей и т.д.). Прочность точки анкерного крепления не превышает прочности охватенной структуры. Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите узел «мул» с узлом «грейпвайн» рядом с жакимом на свободном конце каната. Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите рядом с жакимом на свободном конце каната узел «мул» с контрольным узлом. Максимальная прочность точки анкерного крепления и максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

9. Гибкая анкерная линия

EN 795: 2012 тип C
GB 38454-2019

Начальное натяжение

Для обеспечения начального натяжения гибкой анкерной линии (около 1 кН) необходимо потянуть за свободный конец каната. Это может быть сделано двумя людьми или одним человеком с использованием полиспастной системы 3:1 (см. рисунок). Внимание: чрезмерное начальное натяжение позволяет немного уменьшить величину необходимого свободного пространства в случае падения на гибкой анкерной линии, но при этом увеличивает нагрузку на точки анкерного крепления в случае падения. Максимальная прочность гибкой анкерной линии и максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – 18 кН.

Присоединение к гибкой анкерной линии

Гибкая анкерная линия рассчитана на использование одним человеком. Присоединитесь к гибкой анкерной линии с помощью стропа EN 354 или EN 358 или стропа с амортизатором рывка EN 355. Следуйте указаниям по использованию (в особенности, по расположению относительно точки анкерного крепления) и максимальной глубине падения, приведенным в инструкции по эксплуатации вашего стропа. Гибкая анкерная линия не должна использоваться со стропом для защиты от падения с автоматической возвратной системой.

Информация по провисанию и необходимому свободному пространству

При использовании гибкой анкерной линии рассчитывайте безопасное свободное пространство под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Убедитесь, что провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой или при падении не приведет к трению гибкой анкерной линии об острые крошки или другие поверхности, способные повредить канат. При определении необходимого свободного пространства учитываются: провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой (a), максимальная длина страховочного стропа после падения (включающая длину амортизатора рывка после разрыва) (b), средний рост пользователя (c) и запас безопасности в 1 метр (d). Показатели провисания были измерены в ходе проведения сертификационных тестов под динамической нагрузкой 9 кН. При падении возможна меньшая нагрузка. При проведении этих тестов нагрузка на точку анкерного крепления не превышала 6 кН. Внимание: совместное использование гибкой анкерной линии и системы защиты от падения, которые не были испытаны в общих тестах, может увеличить глубину падения.

10. Запасные части

При замене каната используйте только канаты Petzl GRILLON.

Установка каната:

чтобы извлечь канат, выкрутите винт и откройте жаким. Для установки каната выкрутите винт для блокировки пластины с помощью отвертки, откройте жаким и установите канат. Проверьте правильность установки каната в устройство (см. рисунок). Перед каждым использованием закрывайте жаким и закручивайте винт для блокировки пластины.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).

Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 или ANSI Z359.2. При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность маттика и уменьшить высоту падения. Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. ВНИМАНИЕ: отсоединение от привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, должны быть приняты во внимание. Инструкции по эксплуатации должны поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется. Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достигли или при расклаке снаряжения. Убедитесь, что маркировка изделия присутствует и может быть прочитана.

Обработка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды; агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми крошками и т.д.). Обработайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несоответствует с другим снаряжением.

Чтобы избежать дальнейшего использования отработанного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение - H. Транспортировка - I. Обслуживание - J. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или по отношению к здоровью. 2. Ситуация, представляющая высокий риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Сертифицирующий орган ANSI/CSA - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление использования - n. Один

пользователь - o. Адрес производителя - p. Дата производства (месяц/год) - q. Материалы - r. Совместимость - s. Не использовать для защиты от падения с высоты - t. Максимальная номинальная нагрузка - u. Максимальная длина стропа

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
 警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
 您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 个人防护设备（PPE）。
 用于工作定位的可调节挽索。
 下降器。
 临时锚点。
 水平生命线。
 GRILLON。
 GRILLON PLUS（高耐磨绳索）。
 GRILLON HOOK 欧洲版本（预装锁扣）。
 GRILLON HOOK 国际版本（预装锁扣）。
 GRILLON MGO（预装锁扣）。
 仅限单人使用。
 作为可调节工作定位挽索和下降器时，用于防止坠落。
 作为临时锚点时，用于高空防坠落保护。
 请勿使用该设备进行吊装工作。
 使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。
责任
警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。
 在使用此装备前，您必须：
 - 阅读并理解全部使用指南；
 - 针对该设备的使用，进行特定训练；
 - 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
 - 理解并接受所涉及的风险。
一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
 该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
 您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）配有塑料保护套和连接孔的绳索终端，（2）受力绳索-挽索，（3）保护套（只有GRILLON、GRILLON HOOK欧洲版本和GRILLON HOOK国际版本的长度小于5 m的型号才配有），（4）绳索调节器，（5）保留端绳索（自由端绳索），（6）配有螺丝塞的缝合终端，（7）手柄，（8）凸轮，（9）连接孔，（10）侧板上锁螺丝，（11）需安装的挽索终端锁扣，（12）预装的锁扣（根据不同型号）。。
 主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯、芳纶。

3.检测、检查要点

您的 安全和您装备的状态密切相关。
 Petzl建议至少每12个月 请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用 需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产 商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期 检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
 作为锚点使用时，标记一个下次或最近一次检查的日期。
每次使用前
 检查绳索调节器上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀等。检查手柄能否活动，及回弹是否运行正常。检查凸轮是否活动自如。检查绳索及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与 化学品接触而造成的磨损和损坏情况。
 确保机械结构内部没有异物。
每次使用时
 经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
 注意任何施加到凸轮上的压力都有可能使其解锁。
 每次安装都必须检查确保锁扣已正确关闭并上锁。
 警告：芳纶绳皮的GRILLON PLUS绳索有 高耐磨性，但没有特别的防火性：遵守说明的操作温度。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。
 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况 的出现。
 与GRILLON配合使用的设备必须符合您在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。
挽索末端锁扣：
 使用塑料套，让锁扣有更好的定位。
绳索调节器锁扣：
 频繁连接：若您必须经常从安全带上取下设备，请使用配有一个定位系统的主锁，比如CAPTIV定位杆或MICRO SWIVEL。半永久性连接：需要时，使用需要工具上锁的半永久性锁扣。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。
 警告：若没有和CAPTIV或其他定位系统一起使用，锁扣可能旋转并卡住凸轮。
替换零件
 您的挽索只能用Petzl GRILLON的绳索替换。

5.工作原理

收紧绳索或缩短挽索：拉自由端绳索。
 制停：请确保凸轮可自由转动以使绳索制停。
 双挂点模式下延长挽索：如果绳索负载较轻，则按压凸轮给绳。
 单挂点模式下延长挽索或在负重情况下解锁：使用手柄可放松拉紧的绳索。手握制动端绳索，以控制释放速度。
警告：若没有握住绳索自由端，那么操控凸轮或手柄时可能有坠落风险。
 制动和调节速度可由把握自由端绳索的力度来控制。

6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018
 GB 245436-2009/WQX

工作负荷：140 kg。
 始终保持挽索处于绷紧状态，并位于锚点下方。

ANSI Z359.3 适用130至310磅，即59至140 kg。
 CSA Z259.11-17 F级（最长2.5 m）。

6a.双挂点模式
 环绕合适的锚点（需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐或粗糙的边缘等）。
 将绳索调节器和挽索终端同时连接在安全带对称的两个侧部连接点上。注意在将HOOK 连接到安全带时的方向：若遇摩擦则可能导致脱落。
6b.单挂点模式
 将挽索终端连接到锚点。
6c.注意事项
 调节挽索长度让自己的重量施加到系统上，同时使用者必须始终处于锚点下方。
 GRILLON挽索不能用作止坠用途。必要时在工作定位系统之外加一个止坠系统。
 如果使用者有意外悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。
 注意在靠近运转中的机器或电击危险区使用GRILLON时必须谨慎。

7.下降器

EN 12841:2006 C类
 工作负荷：100 kg。
 使用GRILLON在工作绳上行进时，需在安全绳上同时使用一个A类备份设备。
 用于CE EN 12841 C类认证测试的绳索：Petzl GRILLON和GRILLON PLUS。
 GRILLON只能与Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索共同使用。
 Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索符合EN 1891 标准的要求。
 GRILLON和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的可能。
 绳索调节器安装绳索的说明，请查看“配件”部分。
 当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。
 动态过载会损坏安全绳。
 GRILLON不适用于止坠系统。

8.用于环绕一个结构的临时锚点

EN 795:2012 B类
GB 30862-2014/B
 环绕合适的锚点（需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐或粗糙的边缘等）。锚点强度不能超过所环绕的结构强度。
 为了完全固定锚点，在自由端绳索靠近绳索调节器的位置打一个骡子结和一个结脱落。
 调节绳索长度以避免使用中发生无法控制的移动。
 锚点的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。

9.水平生命线

EN 795:2012 C类
GB 38454-2019
预张紧拉力
 水平生命线的预张紧拉力（大约1 kN）可通过双人拉动自由端绳索而获得，或由一人借助一个3:1的提拉系统获得（看图示）。
 警告：过大的预张紧拉力可能会让在生命线上坠落时略微减少净空距离，但会增加施加在锚点上的拉力。
 生命线的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。
连接生命线
 生命线只能供一人使用。
 用一根EN 354或EN 358挽索或带EN 355 势能吸收器的挽索连接生命线。遵从挽索说明书上的指示，尤其关于与锚点的相对位置，以及坠落高度的规定。
 生命线不能与一个自动伸缩型止坠器使用。
下沉偏离和净空距离相关信息
 安装生命线时，必须留够净空距离，以避免使用者在坠落时碰到地面或障碍物。在负重或坠落时，检查下沉偏离是否会导致生命线接触边缘或任何其他可能损坏绳索的障碍物上。
 净空距离包括负重情况下的生命线下沉（a），坠落 后挽索的最大长度（包括可能的势能吸收器的打开）（b），使用者平均身高（c），以及1米的安全余量（d）。
 此处的下沉偏离值是在9 kN动态受力下经过认证测试测得。现实使用中的坠落可能不会这么严重。测试时，能量传递到锚点的拉力小于6 kN。
 警告：如果将生命线和 一个止坠系统一同使用，并且没有经过结合使用测试，那么所需净空距离会明显增加。

10.配件

您的旧绳索只能用Petzl GRILLON绳索替换。
安装绳索：
 要取下绳索，只需拧出螺丝并打开绳索调节器。
 安装绳索时，用螺丝刀拧出侧板上的上锁螺丝，打开绳索调节器，然后放入绳索。确保绳索安装在设备中的正确方向（见图示）。确保使用前，关闭绳索调节器，并重新拧上锁定螺丝。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425 个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
 - 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过6 kN。
 - 通过锚点有可能传递到结构上的最大拉力为18 kN。
 - 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
 - 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795或ANSI Z359.2标准。
 - 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
 - 确保锚点的位置正确设置，从而降低钟摆 的风险和坠落距离。
 - 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
 - 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况 的出现。
 - 危险警告：确保您的装备避免与粗糙物体或锋利边缘/物体发生摩擦。
 - 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
 - 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
 - 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
 - 请将 从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
 - 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：
 警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
 何时需要淘汰您的装备：
 - 已超过产品的寿命；
 - 经历过严重冲坠或负荷；
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
 - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
 - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
 销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.对此PPE进行生产控制的机构 - b.进行EU型式测试的认证机构 - c.追踪：二维码 - d.ANSI/CSA认证机构 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.仅限单人使用 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份）- q.材料 - r.兼容性 - s.不要用于止坠 - t.标称最大负重 - u.挽索最大长度

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 작업 위치 확보용 조절식 랜야드, 하강기, 임시 앵커, 수평 라이프라인, GRILLON, GRILLON PLUS (내마모성이 뛰어난 로프), GRILLON HOOK 유럽 버전 (미리 설치된 커넥터 포함), GRILLON HOOK 국제 버전 (미리 설치된 커넥터 포함), GRILLON MGO (미리 설치된 커넥터 포함), 한 사람만 사용할 것, 작업 위치 확보 및 하강을 위한 조절식 랜야드로 사용할 때 추락을 방지하는데 도움이 된다. 임시 앵커로 사용할 때 높은 곳에서의 추락을 보호한다. 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 플라스틱 슬리브 및 연결 구멍이 있는 로프 종단, (2) 사용 로프 - 랜야드, (3) 플라스틱 외피 (길이가 5m 미만인 GRILLON, GRILLON HOOK 유럽 버전 및 GRILLON HOOK 인터내셔널 버전만), (4) 로프 조절기, (5) 예비 로프 (자유 로프), (6) 나사식 플러그가 있는 봉재 종단, (7) 손잡이, (8) 웹, (9) 연결 구멍, (10) 측면 플레이트 종단 나사, (11) 설치용 링, 랜야드-끌 커넥터, (12) 미리 설치된 커넥터 (모델에 따라 다름).

주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터, 아라미드.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 사용에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 앵커 장비로 사용하려면, 다음 (또는 마지막) 검사 날짜를 나타내는 표시를 부착한다.

매번 사용 전

로프 조절기에 변형, 갈라짐, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 확인한다. 손잡이의 움직임을 확인하고, 리턴 스프링이 작동하는지 확인한다. 웹이 자유롭게 움직이는지 체크한다. 로프와 안전 바퀴질을 확인한다: 잘린 부분은 없는지, 실이 풀린 부분은 없는지, 사용, 열, 화학 물질로 인한 마모 및 손상은 없는지 확인한다. 메커니즘에 이물질이 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 웹에 잠금 해제를 유발할 수 있는 압력을 주의한다. 매번 커넥터를 사용할 때마다, 올바르게 닫히고 잠기는지 확인한다.

경고: 아라미드 외피로 된 GRILLON PLUS 로프는 높은 내마모성을 지니지만, 특별한 내열성을 제공하지는 않는다; 따라서 지정된 사용 온도를 준수해야 한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

여러 개의 장비를 함께 사용할 경우, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 안전 성능에 의해 영향을 받을 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.

GRILLON과 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 362 카라비너).

랜야드-끌 커넥터:

더 나은 커넥터 포지셔닝을 위해 플라스틱 피복을 사용한다.

로프 조절기 커넥터:

빈번한 연결: 장비를 하네스로부터 자주 분리해야 하는 경우, CAPTIV 또는 MICRO SWIVEL과 같은 위치 확보 시스템과 함께 잠금 카라비너를 사용한다. 반영구적 연결: 가능한 경우, 도구를 사용하여 잠글 수 있는 반영구 커넥터를 사용한다. 다른 커넥터를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 확보의 가능성 체크). 경고: CAPTIV 또는 기타 위치확보 시스템 없이 사용된 커넥터는 웹을 회전시키거나 차단할 수 있다.

여분 부품

Petzl GRILLON 로프로만 랜야드를 교체한다.

5. 작동 원리

로프를 팽팽하게 하거나 또는 랜야드 짧게하기: 자유 로프를 당긴다. 차단: 웹이 자유롭게 회전하여 로프를 차단할 수 있는지 확인한다.

더블 모드에서 랜야드를 길게 하기: 로프에 가벼운 하중이 걸리면, 웹을 눌러 로프에 슬락을 준다. 싱글 모드에서 랜야드를 길게 하거나 또는 하중이 가해진 상태에서 끌기: 손잡이를 사용하여 팽팽한 로프를 느슨하게 할 수 있다. 제동축 로프를 잡아 로프가 풀리는 속도를 제어한다.

경고: 자유 로프를 잡지 않은 채 램프는 손잡이를 조절하면 추락의 위험이 있다.

제동 및 속도 제어는 자유 로프의 그림을 변화시킴으로써 조절된다.

6. 작업 위치 확보를 위한 조절식 랜야드

EN 358:2018

GB 245436-2009/WQX

작업 하중: 140 kg.

랜야드를 팽팽한 상태로 유지하며, 앵커 아래에 위치한다.

130-310lbs 또는 59-140kg의 경우 ANSI Z359.3.

CSA Z259.11-17 등급 F (최대 2.5 m).

6a. 더블 모드 사용

적절한 앵커 (충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 가장자리...) 주위로 랜야드를 통과시킨다.

랜야드 종단을 하네스에 연결하되, 가급적이면 로프 조절기를 고정하고 있는 반대측 측면 부착 지점에 연결한다. HOOK이 하네스에 부착되는 방향에 주의한다: 문지르는 경우 후크가 풀릴 위험이 있다.

6b. 싱글 모드 사용

앵커에 랜야드 종단을 연결한다.

6c. 주의 사항

앵커 아래에 있는 동안, 랜야드 길이를 조절하여 자신의 체중을 시스템에 유지한다. GRILLON 랜야드로 절대 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 추락 제동 시스템으로 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수도 있다. 만약 사용자가 의도치 않게 허리벨트에 의해 매달려 있거나 또는 통제되지 않은 장력에 노출될 위험이 예상되는 경우에는, 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다.

움직이는 기계나 전기적 위험이 있는 곳 근처에서 GRILLON을 사용하는 때는 주의한다.

7. 하강기

EN 12841:2006 유형 C

작업 하중: 100 kg.

작업 로프 상에서의 진행을 위해서는, 안전 로프상의 A 타입 백업 장비와 함께 GRILLON을 사용한다.

CE EN 12841 유형 C 인증 종래 테스트된 로프: Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS. GRILLON은 오로지 Petzl GRILLON 또는 GRILLON PLUS 로프와만 함께 사용한다. Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS 로프는 EN 1891 표준의 요구 사항을 충족한다. 추락 또는 펜들럼의 위험을 줄이기 위해서는, GRILLON과 앵커 사이의 로프를 최대한 팽팽하게 수직으로 유지한다. 로프에 로프 조절기를 설치하는 방법론, 예비 부품의 장을 참조한다. 제중이 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 걸리지 않는지 확인한다. 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 걸리면, 이는 작업 로프가 되므로 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야 한다.

동적 초하 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다. GRILLON은 추락 제동 시스템용으로 사용하기에 적절하지 않다.

8. 구조를 주변을 감싸는 임시 앵커

EN 795:2012 유형 B

GB 30862-2014H

적절한 앵커 (충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 가장자리...) 주위로 랜야드를 통과시킨다. 앵커의 강도는 감싸진 구조물의 강도보다 크기 않다.

앵커를 고정하기 위해서는, 자유 로프 위에 있는 로프 조절기 가까이에서 물 매듭을 만들어 오버 핸드 매듭으로 묶는다. 사용 중 통제 불가능한 움직임을 방지하기 위해 로프 길이를 조절한다. 구조물에 전달 가능한 최대 앵커 강도 및 최대 하중: 18 kN.

9. 수평 라이프라인

EN 795:2012 유형 C

GB 38454-2019

초기 텐션

라이프라인의 초기 텐션 (약 1 kN)은 2명이 자유 로프를 당기거나, 또는 1명이 3:1 도르래 시스템을 사용함으로써 얻을 수 있다 (그림 참조).

경고: 과도한 초기 텐션은 라이프라인에서 추락하는 경우 이격 거리가 약간 줄어든 수 있지만, 앵커에 가해지는 하중은 증가시킨다.

최대 라이프라인 강도 및 구조물에 전달 가능한 최대 하중: 18 kN.

라이프라인에 부착

라이프라인은 오로지 한 사람만 사용해야 한다.

EN 354 또는 EN 358 랜야드, 또는 EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 랜야드를 사용하여 라이프라인에 사용자를 연결한다. 특히 앵커와 관련된 위치 그리고 추락 높이 허용치에 대해서는, 랜야드의 사용 설명서를 따른다. 라이프라인은 자동 추락 제동 장비와 함께 사용할 수는 없다.

늘어짐 및 이격거리에 대한 정보

라이프라인 설치 시, 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 바닥에 추락하거나 어떤 장애물과도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다. 라이프라인에 하중이 걸리거나 또는 추락한 경우, 처짐으로 인해 라이프라인이 로프에 손상을 줄 수 있는 가장자리나 다른 장애물과 접촉하지 않는지 확인한다. 이격거리는 하중이 실렸을 경우 라이프라인 늘어짐 (a), 추락 후 최대 랜야드 길이 (충격 흡수 장비 전개 시 길이 포함) (b), 평균 사용자 신장 (c), 1m의 안전 여유분 (d)을 포함한다. 여기에 주어진 처짐 값은 9 kN의 다이내믹 하중을 사용하여 인증 테스트 중에 측정되었다. 사용 도중 추락은 덜 심각 할 수 있다. 테스트 도중, 앵커로 전달되는 에너지는 6 kN 미만이었다. 경고: 라이프라인과 추락 제동 시스템을 함께 사용하는 경우, 요구되는 이격 거리가 크게 증가할 수 있지만, 테스트를 거치지 않았다.

10. 여분 부품

사용한 로프는 Petzl GRILLON 로프로만 교체한다.

로프 설치하기:

로프를 제거하려면, 나사를 제거한 후 로프 조절기를 연다. 로프를 설치하려면, 나사 드라이버로 측면 플레이트 잠금 나사를 제거 후, 로프 조절기를 열어 로프를 삽입한다. 로프가 올바른 방향으로 장치에 설치되었는지 확인한다 (그림 참조). 매번 사용하기 전에, 로프 조절기를 닫고 잠금 나사를 조인다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 앵커에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 약 18 kN 이다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치해야 하며 EN 795 또는 ANSI Z359.2 기준의 요구 사항을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 충분한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 펜들럼 위험 및 추락 거리를 줄이기 위해, 앵커 지점이 올바르게 위치하지는 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 제품이 마모성 물질, 또는 날카로운 모서리/물체에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품 표시의 유무 및 읽을 수 있는지 확인한다.

장비 폐기시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 감사가 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A.수명 -B.마킹 -C.허용 온도 -D.사용 주의사항 -E.색채/살균 -F.건조 -G.보관/운반 -H.제품 관리 -I.수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) -J.문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사상이 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 본 PPE 장비의 제조 통제 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. ANSI/CSA 인증 기관 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 설치 방향 - n. 단일 사용자 사용 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일 (월/년) - q. 테스트 - r. 호환성 - s. 추락 제동용으로 사용하길 읽는다 - t. 공식 최대 하중 - u. 랜야드 최대 길이

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนในบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้ งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับองค์ความรู้และการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน ตัวไถลง (descender) จุดผูกยึดแบบชั่วคราว GRILLON GRILLON PLUS (เชือกที่ทนทานต่อการเสียดสีอย่างมาก) GRILLON HOOK European (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อก่อน) GRILLON HOOK international (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อก่อน) GRILLON MGO (พร้อมกับดักยึดตัวล็อกเชื่อมต่อก่อน) ใช้สำหรับผู้ใช้งานนั่งบนแท่นนี้
ชาวเหล็กเสียงจากการตก เมื่อใช้เช็นเชือกสั้นแบบปรับได้เพื่อลงตำแหน่งการทำงาน และตัวไถลง ป้องกันการตกจากที่สูง เมื่อใช้เป็นจุดผูกยึดชั่วคราว หามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการที่ลงถึงขั้น อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเองเสมอ
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความรู้มีระดับวังและละเอียดข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบของใคร่ความคุณได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาววิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบของใคร่ความคุณได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาววิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดยึดหัวปลายเชือกพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกันและรูเชื่อมต่อ, (2) เชือกสำหรับใช้งาน - เชือกสั้นนั้รก็ย, (3) แผ่นหุ้มป้องกัน (เฉพาะรุ่น GRILLON, GRILLON HOOK European, GRILLON HOOK international ที่มีความยาวขนาดยาว 5 เมตร), (4) ตัวปรับความยาวเชือก, (5) เชือกสำรอง (เชือกที่ปล่อยไว้), (6) จุดยึดหัวปลายเชือกพร้อมสกรูสกรู, (7) มือกจับ, (8) ลูกดิ่ง, (9) รูเชื่อมต่อ, (10) สกรูล็อกแผ่นปิดข้าง, (11) ตัวล็อกเชื่อมต่อติดปลายเชือกสั้น, (12) ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ติดฮึดมา (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, โพลีน, พลาสติกดอร์, อาราไมด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็กรายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้ง ทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่ส่งชื่อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
การใช้งานแบบอุปกรณ์ผูกยึด ใส่เครื่องหมายบอกวันที่ของการตรวจเช็คครั้งต่อไป (หรือล่าสุด)

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
ที่ตัวปรับความยาวเชือก ตรวจสอบว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง รอยแตก, รอยตำหนิ สึกหรอ ครายสนิม... ตรวจเช็การเคลื่อนไหวของมือจับ วาสรูปติดกลับทำงานได้ติ ตรวจเช็คการหมุนของลูกธอกว่าไหลลื่นได้ติ

ตรวจเช็คเชือกและจุดยึด: ดูร่องรอยถูกกัด, เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย, สึกกร่อนหรือเสียหายจากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี
ตรวจหาสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก

ระหว่างการใช้งาน
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตรงกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังแรงกดลงบนลูกดิ่ง ที่อาจทำให้เกิดการปลดล็อก
แต่ละครั้งที่ตัวล็อกเชื่อมต่อถูกใช้งาน ตรวจสอบว่ามันบิดและล็อกแล้ว
คำเตือน GRILLON PLUS ปลอกเชือกที่ทำด้วยอาราไมด์ มีความทนทานต่อการเสียดสีได้สูงมาก แต่ไม่ได้ออกันความร้อนเป็นพิเศษ ให้อยู่ยงสังเกตอุณหภูมิที่เกิดขึ้นในขณะที่ทำงาน

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ติ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
เมื่อใช้อุปกรณหลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกกดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ GRILLON จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต่อ)
ตัวล็อกเชื่อมต่อปลายเชือกสั้น
ใช้แผ่นพลาสติกหุ้มเพื่อลงตำแหน่งตัวล็อกเชื่อมต่อให้ดีขึ้น
ตัวล็อกเชื่อมต่อการปรับเชือก

ในการติดตั้งที่มีความถึ จะต้องถอดอุปกรณ์จากสายรัดสะโพกหลายครั้ง ให้ใช้การไบนอร์เบบล็อกได้ และเพิ่มระบบลงตำแหน่งด้วย CAPTIV หรือ MICRO SWIVEL การติดตั้งแบบถาวร ถ้าเป็นไปได้ ให้ใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อชนิดที่ถาวรที่ปลอดภัยด้วยเครื่องมือ
ในการใช้งานกับตัวล็อกเชื่อมต่อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ทำงานได้อย่างถูกต้อง และตรวจเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดปกติทาง)
คำเตือน ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ใช่โดยไม่มี แผ่นกัน CAPTIV หรือ ระบบการลงตำแหน่งแบบอื่น อาจทำให้มันไม่ไปมาและจะบล็อกลูกดิ่ง
ส่วนที่โซดแทน

เปลี่ยนทดแทนเชือกสั้น ด้วยเชือก Petzl GRILLON เท่านั้น

5. หลักการปฏิบัติงาน

ดึงเชือกให้ตึง หรือ หดเชือกสั้น ดึงเชือกด้านที่ปล่อยไว้
การล็อก ทำให้แน่ใจว่าลูกดิ่งหมุนรอบแกนได้อย่างอิสระเพื่อล็อกเชือก
การให้ความยาวเชือกโดยการดึงแบบสองครั้ง ถ้าเชือกถูกดึงอย่างเบา ให้ค้นลูกดิ่งเพื่อปล่อยเชือกย้อน
การให้ความยาวเชือกโดยดึงรั้งเดียว หรือปล่อยลงด้วยน้ำหนัก มือจับจะช่วยให้เชือกดึงและคลายลง ควบคุมอัตราการปล่อย โดยกำเชือกด้านเบรค
คำเตือน มีความเสี่ยงต่อการตกได้ ถ้าลูกดิ่ง หรือมือจับถูกปรับเปลี่ยน โดยไม่มีการกำเชือกด้านเบรค

ทำการเบรคและควบคุมความเร็วด้วยการดึงเชือกด้านอิสระให้ตึงหลายๆครั้ง

6. เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน

EN 358:2018
GB 245436-2009/WQX
ค่ารับแรงการทำงาน 140 กก
คงความตึงของเชือกสั้น อยู่ในตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
ANSI Z359.3 สำหรับ 130-310 lbs หรือ 59-140 กก
CSA Z259.11-17 class F (ถึง 2.5 เมตร)
6a. การใช้งานแบบ double mode
สอดคล้องตามเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดี ปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม)
ติดตั้งหัวเข็บบปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก โดยจะต้องติดตั้งคนละด้านของสายรัดสะโพกที่ติดตั้งตัวปรับความยาวเชือก ให้ระมัดระวังเกี่ยวกับทิศทางของตัว HOOK ที่ติดติดกับสายรัดสะโพก อาจเสี่ยงต่อการปลดล็อกในกรณีที่เกิดการจับคู่กัน

6b. การใช้งานแบบ single mode
ติดตั้งปลายที่เข็บบลของเชือกสั้นเข้ากับจุดผูกยึด
6c. การป้องกันก่อน
ปรับความยาวของเชือกให้ล่วจุดถูกยึดอยู่ในระบบ ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
เชือกสั้น GRILLON นี้จะต้องไม่ใช้งานในระบบที่ยังมีการตก อาจจำเป็นจะต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับ ระบบยับยั้งการตก
ห้ามใช้สายรัดรอบเอวเพื่อตำแหน่งการทำงาน ถ้ามองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะหลุดตัวได้โดยไม่ตั้งใจ หรือการถูกดึงจึงบังคับสายรัดเอวที่ไม่สามารถควบคุมได้ให้ระวัง เมื่อใช้งาน GRILLON โกลเครื่องจักรที่มีการเคลื่อนไหว หรือ เครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีความเสี่ยง

7. ตัวไถลง (descender)

EN 12841:2006 type C
ค่ารับแรงการทำงาน 100 กก
ใช้ GRILLON เพื่อการเคลื่อนตัวไปบนเชือก พร้อมด้วยตัวสำรองกันตก type A บนเชือกเซฟตี้
เชือกที่ได้ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน CE EN 12841 type C Petzl GRILLON และ GRILLON PLUS
ใช้ GRILLON กับเชือก Petzl GRILLON หรือ GRILLON PLUS เท่านั้น เชือก Petzl

GRILLON และ GRILLON PLUS ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 1891 เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก หรือการแกว่งตัวไปมา ให้เสริมเชือกที่ต่อระหว่าง GRILLON และจุดผูกยึดให้ตั้งอยู่ในแนวตั้งให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
สำหรับคู่มือการติดตั้งตัวปรับเปลี่ยน บนเชือก ดูที่หัวข้อของ Spare Parts
เมื่อนำหนักตัวจุดกดลงบนเชือกสั้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกสั้นเซฟไม่ได้อีกถูกดึงน้ำหนัก เมื่อมีน้ำหนักของผู้ใช้งานอยู่บนเชือกสั้นเซฟ มันจะกลายมาเป็นเชือกสั้นทำงาน ซึ่งต้องใช้คู่กันกับเชือกสั้นเซฟอื่น
การทดลองของเบรคเบดฮู่นสามารถทำให้เชือกสั้นเซฟเสียหายได้
GRILLON ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบยับยั้งการตก

8. การทำจุดผูกยึดชั่วคราวโดยผูกพันกับรอบโครงสร้าง

EN 795:2012 type B
GB 30862-2014/B
สอดคล้องตามเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดี ปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม)
ความแข็งแรงทนทานของจุดผูกยึด จะไม่มากเกินกว่าความแข็งแรงของการผูกพันกับโครงสร้าง
เพื่อความปลอดภัยในการทำจุดผูกยึด ให้ทำเงื่อนไขผสม โดยผูกเงื่อนพาดหัวไหล่โกลกลับตัวปรับเชือก ที่เชือกด้านปล่อยอิสระ
ปรับความยาวของเชือกให้เหมาะเพื่อหลีกเลี่ยงการหลุดออกจากการควบคุมการเคลื่อนไหวของใช้งาน
ความแข็งแรงสูงสุดของจุดผูกยึด และแรงกดที่ถ่ายไปยังโครงสร้าง 18 kN

9. Horizontal lifeline เส้นเซฟไลน์แนวนอน

EN 795:2012 type C
GB 38454-2019

ขั้นตอนการสิ่งให้ตึง

การดึงเชือกตึงในเบื้องต้นของการทำเซฟไลน์ (ประมาณ 1 kN) สามารถทำได้โดยสองคน ทำการดึงเชือกด้านปล่อยอิสระ หรือโดยหนึ่งคน โดยใช้ระบบดึงแบบ 3:1 (ดูภาพประกอบ)
การดึงเพิ่มมากขึ้น อาจเพื่อให้ช่วยลดการสไลด์ในระยะห่างในกรณีที่มีการตกจากเส้นเซฟไลน์ แต่ก็เป็นกรเพิ่มน้ำหนักที่จุดผูกยึดมากขึ้น
ความแข็งแรงสูงสุดของเส้นเซฟไลน์ และแรงกดที่ถ่ายไปยังโครงสร้าง 18 kN
การติดตั้งกับสนเซฟไลน์

เส้นเซฟไลน์ สำหรับใช้กับบนแท่นเท่านั้น
ติดตั้งตัวจุดกับเชือกเซฟไลน์ ด้วยเชือกสั้นมาตรฐาน EN 354 หรือ เชือกสั้นมาตรฐาน EN 358 หรือ ด้วยเชือกสั้นพร้อมตัวดักจับแรง EN 355 ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานของเชือกสั้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งถ้ามันถึงตำแหน่งที่สัมพันธ์กับจุดผูกยึด และความสูงต่อการตกที่ยอมรับได้
เส้นเซฟไลน์ จะไม่ใช้งานร่วมกับเชือกแบบหัดกลับในการยับยั้งการตก
ข้อมูลเกี่ยวกับการเบี่ยงทิศทาง และ ระยะห่างในการทำงาน

เมื่อติดตั้งเส้นเซฟไลน์ ระยะช่องว่างด้านล่างของผู้ใช้งานจะต้องเพียงพอที่จะช่วยป้องกันผู้ใช้งานจากการกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก ควรเช็คว่าการเบี่ยงทิศทาง คำนึงน้ำหนักที่กดลงบนเส้นเซฟไลน์ หรือจากการตก ไม่ใช้สาเหตุที่ทำให้เส้นเซฟไลน์ไปเสียดสีกับขอบมุม หรือสิ่งกีดขวางซึ่งจะทำให้เชือกเสียหายได้
ระยะห่างรวมถึงช่วงที่ถูกดึงลงด้วยน้ำหนักที่กดกับ (a), ความยาวทั้งหมดของเชือกสั้น หลังจากการตก (รวมทั้งการการหลุดออกของเชือกคู่ชั่วคราว) (b), ความสูงโดยเฉลี่ยของผู้ใช้งาน (c), และขอบเขตของระยะปลอดภัยอีก 1 เมตร (d)
ค่าประเมินการเบี่ยงทิศทางที่ใช้คำนวณ ในระหว่างการทดสอบด้วยแรงฮึดหมุนที่น้ำหนัก 9 kN แบบไดนามิก การตกในระหว่างการใช้งาน อาจมีความรุนแรงลดลง
ระหว่างการทดสอบ ถัดลงแรงที่ส่งผ่านไปยังจุดผูกยึดต้องมีค่าน้อยกว่า 6 kN
คำเตือน: ระยะปลอดภัยที่กำหนด อาจจำเป็นต้องเพิ่มขึ้นหากใช้ เส้นเซฟไลน์ และระบบ fall arrest ร่วมกับ โดยที่ไม่มีได้มีการทดสอบการใช้งานร่วมกันมาก่อน

10. ส่วนที่โซดแทน

เปลี่ยนทดแทนเชือกถ้า ด้วยเชือกเฉพาะของ Petzl GRILLON เท่านั้น
การติดตั้งเชือก

การปลดเชือกออก ถอดสกรูและเปิดตัวปรับเชือก
การติดตั้งเชือก ถอดสกรูล็อกแทนเพทลด้านข้างโดยให้ตัวหมุนสกรู เปิดตัวปรับเชือก และสอดเชือกเข้าไป แน่ใจว่า เชือกได้ถูกติดตั้งในตัวอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ดูภาพประกอบ)
มั่นใจว่าได้ปิดตัวปรับเชือกและได้ใส่สกรูล็อกเรียบร้อยแล้วก่อนการใช้งาน

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ติดตามข้อกำหนดของอ้อมีซี (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยับยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยับยั้งการตกโดยมีค่าของคามทนทานสูงสุดที่ 6 kN
- การการกดกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 18 kN
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จำเป็นอย่างจริงที่ต่ออยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 หรือ ANSI Z359.2
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ทางด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น